

Ceylon Gobernment Gazette

Published by Authority.

No. 5,901-FRIDAY, JANUARY 23, 1903.

PART I.—General: Minutes, Proclamations, Appointments, and General Government Notifications.

PART II.—Legal and Judicial.

PART III.—Provincial Administration. PART IV.—Marine and Mercantile. PART V.—Municipal and Local.

Separate paging is given to each Part in order that it may be filed separately.

Part I. - Minutes, Proclamations, Appointments, &c.

		PAGE		PAGE
Proclamations by the Governor	•••	61	Miscellaneous Departmental Notices	74
Minutes by the Governor			Notices calling for Tenders	80
Appointments by the Governor		66	Contracts for Supplies of Stores	79
Appointments. &c., of Registrars	•••	67	Sales of Unserviceable Articles	83
Government Notifications	•••	68	Registraf-General's Vital Statistics	
Revenue and Expenditure Returns	•••	—	Meteorological Returns	—
Motices by the Currency Commissioners			Books registered under Ordinance No. 1 of 1885	—

E Notices received too late for Parts II. to V. are occasionally inserted at the end of this Part.

"NEW LAW REPORTS."--Part IV. of Vol. VI. was issued to-day.

* SUPPLEMENT.

By-laws of the Municipality of Galle.

PROCLAMATIONS BY THE GOVERNOR.

In the Name of His Majesty EDWARD THE SEVENTH, of the United Kingdom of Great Britain and Ireland and of the British Dominions beyond the Seas, King, Defender of the Faith.

PROCLAMATION.

By His Excellency the Right Honourable Sir J. WEST RIDGEWAY, Knight Grand Cross of the Most Distinguished Order of Saint Michael and Saint George, Knight Commander of the Most Honourable Order of the Bath, Knight Commander of the Most Exalted Order of the Star of India, Governor and Commander-in-Chief in and over the Island of Ceylon, with the Dependencies thereof.

WEST RIDGEWAY.

WHEREAS by section 9 of "The Poisons Ordinance, 1901," it is enacted that the Governor with the advice of the Executive Council, may from time to time make, and when made revoke or vary such regulations as may seem necessary or expedient for the purpose of controlling and regulating the possession and sale of poisons, and for the purpose of carrying out the provisions of the said Ordinance:

And whereas by sub-section 3 of section 10 of the said Ordinance it is further enacted that all regulations when so made shall be published in two successive issues of the Government Gazette in the English, Sinhalese, and Tamil languages, and shall be laid before the Legislative Council, if then in session, and if not then in session then so soon as possible after the commencement of the next ensuing session, and if within forty days after being so laid before the Legislative Council, any of

such regulations be objected to by the Legislative Council, the said Council may by resolution amend or annul any such regulations, and that all such regulations so amended, and such regulations as shall not be amended or annulled by the said Council, shall be proclaimed in two successive issues of the Government Gazette in the English, Sinhalese, and Tamil languages, and shall come into force upon such Proclamation in the Government Gazette, and shall thereupon be as legal, valid, and effectual and binding as if the same had been enacted in the said Ordinance:

And whereas the regulations set forth in the schedule hereto have been made by the Governor, with the advice of the Executive Council, under the provisions of section 9 aforesaid of the said Ordinance, and the same have under sub-section 3 of section 10 aforesaid of the said Ordinance been published in two successive issues of the Government Gazette on the Thirtieth of May and the Sixth of June. One thousand Nine hundred and Two, in the English, Sinhalese, and Tamil languages, and have likewise been laid before the Legislative Council then being in session.

And whereas no objection was made to the said regulations by the Legislative Council within forty days after their being so laid before the Legislative Council.

Now therefore know Ye that We, the said Governor, do hereby proclaim the regulations set forth in the schedule hereto.

Given at Dikoya, in the said Island of Ceylon, this Nineteenth day of January, in the year of our Lord One thousand Nine hundred and Three.

By His Excellency's command,

GOD SAVE THE KING.

EVERARD IM THURN. Colonial Secretary.

SCHEDULE.

Regulations under " The Poisons Ordinance, 1901."

The list of poisons under Schedule A shall be divided into two parts.

2. The following shall come under Part I.:-

Arsenic and its preparations.

Prussic acid.

Cyanides of potassium and all metallic cyanides.

Strychnine and all poisonous vegetables.
Alkaloids and their salts.

Aconite and its preparations.

Emetic tartar.

Corrosive sublimate.

Cantharides.

Savin and its oil.

Ergot of rye and its preparations.

Datura and its preparations.

All poisonous vegetable alkaloids and their salts.

Atropine and its preparations.

Preparations of cantharides.

Preparations of metallic cyanides.

Preparations of strychnine.

All vermin killers containing any of the acove preparations.

- 3. The poisons under Part I. shall not be sold by retail, unless the purchaser is known to, or is introduced by, some person known to the seller. An entry shall be made of every sale, by the seller, in a register in the form appearing in Schedule C annexed to the Ordinance.
- 4. The vessel, packet, and wrapper containing the poison shall be distinctly labelled with the name of the article and the word "Poison" in English, Sinhalese, and Tamil, and with the name and address of the seller.
 - The following poisons shall come under Part II.:-

Carbolic acid.

Oxalic acid.

Chloroform.

Belladonna and its preparations.

Essential oil of almonds, unless deprived of its prussic acid.

Opium and all preparations of opium or of poppies.

Chloral hydrate and its preparations.

Corrosive sublimate preparations and all other mercury salts.

Nux vomica and its preparations.

The above articles shall be sold only with the vessel, wrapper, and cover distinctly labelled with the name of the article, the word "Poison" in English, Tamil, and Sinhalese. and with the name and address of the seller.

- 6. Arsenic when sold by retail shall be mixed with powdered charcoal or indigo to colour it. All poisons enumerated in Part II. and Part II. shall be sold only to persons of mature age.
- 7. None of the foregoing regulations shall apply to any article when forming part of the ingredients of any medicine dispensed by an apothecary, or chemist and druggist on a doctor's prescription, but all such prescriptions, if containing any of the poisons enumerated, shall be entered in a book kept for that purpose (Prescription Book), with the name

of the person to whom it was sold and the name of the doctor prescribing. and address of the seller shall be attached to the receptacle containing the medicine

- Poisons kept for sale shall be securely packed in strong jars, bottles, or other similar suitable vessels, and the name of the poison contained in each such jar, bottle, or vessel shall be affixed thereto in distinct letters, and such jar, bottle, or vessel shall be kept under lock and key.
- 9. The apothecaries in Government employment shall be exempted from obtaining the license referred to in clause 3 of the Ordinance, but they shall in all other respects comply with the provisions of the Ordinauce.
- 10. The license to be issued by a Government Agent under the provisions of section 4 of the Ordinance shall specify the name of the person to whom it is granted, the place at which the poisons are to be sold, whether the sale is to be wholesale or by retail, and the conditions, if any, upon which such license is granted.

වී 1901 ක් නොම්මර 11 දරන ආසුපනස අවතේ ඒ ආසුපනතේ 10 වෙන් වගන්නියේ 3 වෙන් උපවගන්නියේ පුකාර වහජින් නිබාගැනීම සහ විනි ඉදීම පිළිබවළ කරන පිණිස හරුහර ආණ්ඩකාර උතුමා යෙන්විතන්මස් විසන් කාරක මන්තුිසභාවේ 2 න්තුණය ඇතුව සම්පාදනය කරනලද වෙහි පහස දක්වන නියෝග වණ 1902 ක්ටු මැයි මස 30 වෙන් දිනද ජූනි මස 6 වෙන් දිනද ඉංගීසි සිංහල දෙමළ යන භාෂාවලින් ආණ්ඩුවේ ගැයැව්පතුයෙහි පුසිවකරනලදුවද නීනිදයක මන්තුණ්සහාව ඉදිරිපිට තා නලදුවද එමස නබා දවස් 40ක් ඇතුළත නීනිදයක් මන්තුණසභාව විසින් හතනමක් නොකළ බැවින් මෙහින පුකාශකරගලදී.

ගරුතර උතුමාණන්වහන්සේගේ ආසුවලෙස,

වීම් 1903 ක්වූ ජනවාරි මස 19 වෙනි දින මහසෙකුතාරිස් උන්නාන්මස්ගේ කුන්තෝරුවේදීය.

එවරුර්ඩ් මේ කර්න්, මහමසකුතාරිස් විම්න.

වීම් 1901මක් වසජාතී සම්බන්ඩවූ ආඥුපණත යටගෙන සාදනලද මරගුලාසි.

"ඒ" අකුර දරණ උපලෙඛනයේ සඳහන්වූ වසජනිවල ලෙඛනය කාණ්ඩ දෙකකට බෙදනුලැබේ. 2. මෙහි පහත සඳහන්මවන විසජන් පළමුවෙහි කාණ්ඩයට ඇතුළත් වෙන් :—

පාසානම් සහ එයින් =ාදුපු දේවල්. පරුජක් ඇපිඩ් (prussic acid).

සියනිම්ස් මීජ් ප්රාදාසිකම සහ පියසුම ලෝක සිගනිම්ස් (cyanides of potassium and all metallic cyanides).

සතුක්නීන් (strychnine) සහ වසගතියක් ඇත් වෘසලෙතාදිශ්යන් සෘදුපූ සයලුම

ඇල්කෙලෙස්ස්ස් (alkaloids) සහ එවායේ ලුණු.

අලකාල නෙසිව (aconite) යන එයින සාදු පු දෙදල්. ඇමරික් (කතාං හාන වමනග අවගන්වන) ධාර්ටර් (emetic tartar). කොලරාසව (කාවදින) සබ්ලිමේව (corrosive sublimate). කනුනාවරිහිල (cantharides).

කන්නාර්ධි (cantharides). සාවින් (savin) කහ එස් ඉහල. රසිඇර්ගොව (ergot of ryo) සහ එසින් සාදු පු දේවල්. අත්ත ව සහ එහින් පාද පු දේවල්. වසග විශක් ඇති වෘස්තලතාදි ාගත් සාදන සිගයුම ඇල්කෙලොයිඩ්ස් සහ ඒවායේ යුණු. ඇවිගේයින් (atropine) සහ එයින් සාදුපු දේවල්. කන්නාරින්ස් ලින් (cantharides) සාදුප දේවල්. ලෝක සිගේනික්වලින් (strychnine) සාදු පු පුළුවල්.

සැති යන්න්වලින් (strychnine) සාදුපු ඉද්වල්. ඉතන සඳහන්වූ සාදුපු ාද්වලින් යුත් පණුවන් නසන සියලුම වස්ජිනි.

3. පළමුවෙනි කාණු කියල් පරන්න සිය පතුවන් නියය සියලු පළමුවන්.

3. පළමුවෙනි කාණු ස් සඳහන්වූ වසජාති, ඒවා මිලේට ගන්න අග විකුණු ම්කාරගා අදුනන කෙලණන්නම් මිස එන්නෝ ඔහු දන්නා කොණෙන් විසින් අදුන් නමාද් රෙනෙන් සිය නැන්නම් බෙදලා නොවියිණ්ස සුතුය. ආඥපණතට භාකර තිබෙන "සි" අකුර දරණ උපලෙඛනයේ දන්වා නිබෙන විසියට සටහන්ගපාතක (රෙජස්තුපොත) එක එක විකිණීම ගැණ ලෙඛනයක් වකුණු කොරයා විසින් සටහන්කර පැනිස් සුතුයි.

4. වසජාති අඩංගුව භාජනයේ පෙව්වීයේ සහ කඩදුසියේ පිට වසජාතියේ නාමයන් ඉංගීසි සිංහල සහ දෙමළ අකුරෙන් "වස" සහ වෙන නාමයන් විකුණුම්කාරයාගේ නම සහ පළිවේසන් පැහැදිලි ලෙස ලියා තිබෙන්ට ඕනෑය.

5. මෙනි පතන සඳහන්වෙන වස ජාති දෙවෙනි කාණ්ඩයට ඇතුළත්වෙන් :—

කාර්මබාලික් ඇසිම් (carbolic acid). මක්සැලිග් ඇසිම් (oxalic acid). කෙල් රෙපෝර්ම් (chloroform).

බැලුඩොනු (belladonna) සහ එයින් ආදුසු ඉද්වල්.

ඒවායේ තීබෙන පරුජක් ඇසිව් (prussic acid) නැතිකරලා නැත්නම්, ආමොන්ඩ් කියන කොච්ටම්බා චහියේ කලවන් නැති ඉතල්.

අතිං යන අතිංවලින් ඉත් පොපිගස්වලින් සාදුපු ඉද්වල්. කෙල් ිල් හයිමෙඩුව් (chloral hydrate) සහ එයින් සාදුපු ඉද්වල්. කොරෝ ජූර් (කාවදින) සබ්ලිමේවවලින් සාදුපු දේවල් සහ වෙනත් රහදිය ලුණු වගි. ගොඩකපුරු සහ එයින් සාදුපු දේවල්.

ඉතන සඳහන්වූ වසර:නි විකුණන්ට පුළුවන් වෙන්නේ ඒවා අඩංගුවූ භාජනයේ කඩද සියේ සහ පියනේ පිට වස ජාතීයේ නමන් ඉංගීයි සිංගල සහ දෙමළ අකුරෙන් " වස " යන වචනයන් විකුණුම්කාරයාගේ නම සහ පළිංචියන් පැහැදිලි ලෙස පිට ලියා පමණන්ය.

ලෙස පිට ලියා පමණක්ය.
6. පාසානම් බෙද විකුණනවට එය පාවකිරීම පිණිස කුඩුකරපු අතුරු හෝ නිල් සමග මිශුකල යුතුය. පළමුවේ සහ දෙවෙන් කාණඩවල සඳහන්වූ සියලුම වසර නි දුනමුතු වයසට පැමිණි අගවලු අට පමණක් වික්ණේය යුතුය.
7. ඉහත දුන්වූ කිසම රෙගල සියක් දෙස්තරකෙන් නතුගේ බෙහෙන් විච්බවුරුවන් පිට බෙනෙන් වෙළෙන්දෙන් විසින් හෝ බෙහෙන් සාද තබා විකුණන්නෙන් විච්බවුරුවල ඉහත සඳහන් කරණලද යම් වසජානියක් අඩිංගුවි නිඛේ නම්, එකී බෙහෙන් නැත. නුවන් එකී බෙහෙන් විච්බවුරුවල ඉහත සඳහන් කරණලද යම් වසජානියක් අඩිංගුවි නිඛේ නම්, එකී ඔබහෙන් විච්බවුරු ඒගැණම තබා නිබෙන පොණේ (මෙහෙන් විච්බව්රු පොත) බෙහෙන් විකුණන්දෙල් යු අයගේ නමන් බෙහෙන් විච්බව්රු ඒගැණම තබා නිබෙන පොණේ (මෙහෙන් විච්බව්රු සොත) බෙහෙන් විකුණන්දෙල් කාන් නමන් බෙහෙන් සියල් නියල් නමත් සමහ සටහන්කොට නැමිය යුතුය. සෝගකළාවූ බෙහෙන අඩංගුවූ භාජනයේ විකුණුම්කාරයාගේ නම සහ පදිංචියන් ලියා අලවා නිබෙන්ව ඔනැය.
8. විකිණීම පිණිස තබා න්ඛෙන වසපාන් සුරක්ණනලෙස සවිදැනි බජම්වල බෝතලවල ශෙවන් වෙනන් එබදු සිදුසු භාජනවල අසුර හැමින් දෙකුය. තවද එක බජමේ බෝහලේ හෙවන් භාජනයේ අඩංගුවි නිබෙන වසජානියේ නම් පැහැදිලිලෙස ලියා එහි අලවා තිබෙන්ව ඕනෑය. තවද එක් බුජම බෝහලය හෙවන් භාජනය සතුරුදමා වසා තැබිය සතුය.

9. ආණ්ඩුමේ රැකාමේ සිටින බෙලහන් වෙලෙන්ලේ ආසුපණගත් 3 මෙනි වගන්තියේ පුකාර අවසරපතු ගැණි මෙන් නිදහස්වෙන්. එසේවිනුමුත් ඔවුන් විසින් අනික් සියලුම කාරණවලදි ආසුපණගත් නිමාග්ග පිළිපැදියසුතුය.

10. ආසුපණයෝ යාංශය පළමුවනුමුත් ඔවුන් වසන අනන් සිහිසුම් කාරණවලද ආසුපණයන් යාංශය පළවුද්ධපුරුණ. 10. ආසුපණයෝ 4 වෙන් විශාත්තියේ සදහන්වූ නිගෝගවල පුකාරයට ආණ්ඩුමේ ඒජන්නඋන්නාන්සේ විසින් දෙන්ට ගෙදෙන අවසරපතුයෙහි ඒක ලබන අයගේ නමද වසජාති විකුණන්ට ඕනෑකරණ ඉඩමද බෙදලා ඉහා ඉතාංඛද විකිණ්මටද යන වගද යම් කොන්දේසීවලට සටත්ව නම් ඒ කොන්දේසිද නිසමවශයෙන් සඳහන්වී තිබෙන්ට ඔනෑය.

நஞ்சகளை வைத்திருப்பதையும் வீற்பதையும் ஒழுங்கு செய்தற்கு 1901 ம் இ-ைக்க 1 ம் இலக்க சட்டத்தின் 9 ம் பிரிவுக்கமைய, மத்திராலோசுகாச் சபையின் ஆலோசுகுகுமாகி, தேசாதிபதி மகோத்தமரவர்களாலே உண்டாக்கப்பட்ட பின்யரும் ஒழுங்குகள், குறித்த சட்டத்தின் 10 ம் பிரிவின் 3 ம் இழ்ப்பிரிவுக்கமைய அங்கிள, சிங்கள, தமிழ்ப் பாஷைகளில் 1902 ம் இற வைகாகிமாசம் 30 நீ கேதியிலன் அம் ஆனிமு 6 நீ கேதியிலன் அமாக அரசாட்கிக் "கலுற்" பத்திரிகையின் அமீத்தமீத்க இருபிரதிகளில் முறைமையாய்ப் பிருகிததிசெய்யப்பட்டு அவ்வாறு அப்போது நடைபெற்றுக்கொண்டிருந் த சட்டநிருமாண சங்கத்துமுன்னர் வைக்கப்பட்டு அவை அப்படி வைக்கப்பட்டு நோற்பது நாணுக்குள்ளே சட்டநிருமாண சங்கத்திருன் அயிறத்தகே யாதும் தடைசொல்லப்படாதிருப்பதலை, இப்போது இதலுல் வீனம்பரஞ்செய்யப்படு கொண்குக்கு வாதும் தடைசொல்லப்படாதிருப்பதலை, இப்போது இதலுல் வீனம்பரஞ்செய்யப்படு

கொழும்பு, இராசாங்க விகிதர் கந்தோர், 1903 ம் இல தைமூ 19 ந் உ.

தேசாதிபதி மகோத்தம ரவர்களின*து கட்டுப்படி.* எவறட் இம் தார்ண் இராசாங்க விகிதர்.

1901 ம் ஆணடின் ஈஞ்சுக்கோப்பற்கிய சட்டத்துக்க்கமயச் செய்யப்பட்ட ஒழுங்குகள்.

A. அட்டவ‱பின் கீழ்வரும் நஞ்சுகளின் இடாப்பு இரண்டு பெகுதிகளாகப் பிரிக்கப்ப**ு**ம்.

2. பின்வருவன கம் பகுதியுள்ளடங்கும் :— பாஷாணமும் அதன் சேர்மானங்ககும். புஅதித்திசாவகம் (prussic acid)

போத்தாகியகியனப்ட்டுகளும் லோக்கியனயிட்டுகளும் யாவும் (cyanides of potassium and all metallic

(எட்டி) ஸ்திறிக்கின் தாம் (strychnine) நஞ்சுள்ள தாவர. அல்கலோயிட் (alkaloids) காரங்கள் காரட்பெடிக்கள் யாவும். அம்கொனீத்தம் (aconite) அதன் சேர்மானங்களும். உவாத்தி மதுத்திராவகம் (emetic tartar).

இசசுசர்ப்பூரம் (corrosive sublimate).

து இது இது (Conserve authurides) எரிவைண்டி விருந்து எடிக்கப்படுவைதுபோதும். சேவீன் (Savin) என்றும் பதார்த்தமும் அதனெண்ணெயும்). ஹைரர்கொத் (ergot of rye) தம் அதன் சேர்மானங்களும் (ஊமத்தை) தத்தாறுவும் (datura) அதன் சேர்மானங்களும். தச்சுத்தாவரவஸ் தைக்காரங்கள் அவைகளி னூப்புக்கள் யாவும். அத்து ரோப்பீ இம் (atropine) அதன் சேர்மானங்களும். காத்தி தேவின் சேர்மானங்கள் (preparations of cantharides). லோக்கியன்பித் துக்களின் சேர்மானங்கள்.

ஸ்திறிக் வூன் (strychnine) என் ஹாம் எட்டக்கத்தின் சேர்மானங்கள். மேலேகை நெட்பட்ட சேர்மானங்களில் எதுவுமொன்றை படக்கியுள்ள பூச்சிசெரல்விகள் பாயும்.

3. வாங்குபவரை வீற்பவர் அறிந்திருந்தால் அல்லது அறிந்த ஒருவர் கொண்டுவந்து தெரியப்ப**டு**த்திறைலன்றிச் 3. வாகுடுபவரை வேறப்பா அறந்தருந்தால் அல்லது அறிந்த ஒருவா சொண்யுவந்து செரியப்படு தெத்தைலன்றிச் சில்லறையில் கம் பகுதியுள்ளடங்கிய நருக்கள் விறீகப்படல் ஆகாது. சட்டத்துக்கு அணக்கப்பட்டிருக்கும் C. அட்டல் இணையில் காட்டிய மாதிரியான புத்தகத்தில் விற்பவரால் ஒவ்வொரு விற்பனவும் பதியப்படல் வேண்டும்.

4. நஞ்சைக் கொண்டிருக்கும் பாத்திரப், கட்மி அல்லது செரை, மருந்தின் பெயரும் அங்கில், சிங்களும், தமிழ்ப் பா ணைகளில் "தஞ்சு" எனதும் பதமும் வீற்பவருடைய பெயரும் விலாசமும் தெளிவாய் வசையட்பெற்ற தாண்டு ஒட்டப் பெற்றதாயிருத்தல் வேண்டும்.
5. பின்றுவ்வரும் நஞ்சுகள் உம் பகுதியுள்ளடங்கும்:—

காபவிக் திராவகம் (carbolic acid). ூக்சாவிக் திராவகம் (oxalic acid).

துளோறுபோம் (chloroform). பெல்லதொன்னையும் (belladonna) அதன் சேர்மானங்களும். பெல்ல தொன்னுவும் (Dellacionna) ஆதனை சசாமானங்களுமை. புதாகிக் திராவக மகற்றப்பெறுத் வோ தலைமைச்சுத் துத் தைலம். அபிதோம் அபினின் அல்லதா கசுகசாவின் சேர்மானங்கள் யோவும். சூளோறல் ஹைதிறுத்தம் (chìoral hydrate) அதின் சேர்மானங்களும். கொருளில் சுப்பிலிமது மும் மற்தாம் இரச உப்புக்கள் யாவும். தாக்சு வொடிக்கா என் தொம் எட்டியும் (nux vomica) அதன் சேர்மானங்களும்.

மேற்**க நிய சா**மான்கள் அவற்றின் பெயரும் அங்கிலை, கிங்கள், தமிழ்ப் பாலஷகளில் "நஞ்சு" என்றும் ப**தமும் விற் பவருடைய பெயரும் வீலாசமும் தெனிவாய்** வரையப்பட்ட துண்டு வெளியில் ஒட்டப்பெற்ற பாத்திரும், க**ட்டி, சரை**

6. பா**ஷா**ணம் சில்வறையாக விற்கப்படும்பொழுது அதற்கு நிறங்கொ**டி**ப்பதற்காக நீலம் அல்லது க**ரிக்தான் கல** க்கப்பேறல் வேண்டும். கம் உம் பகுதிகளில் சொல்லப்பட்ட நஞ்சுகள் யாவும் விருவறிந்த வயசுள்ள ஆட்களுக்கு மா**ந்த**

சம் வீற்கப்படல் வேண்டிம்.
7. மேலெயுள்ள ஒழுங்குகள் எவையும் ஒர் இடாக்குத்தருடைய பட்டோலேப்-- அப்போதிக்கரி பொருவரால் அல்லது " கெலிய்றத்" என்னும் மருந்துமுறையறிந்தவரும் மருந்து விற்பவருமாகிய ஒருவரால் கொடுக்கப்பட்ட மருந்து வந்திக்கமாட்டா; ஆபின் அப்பட்டோலைகள் யாவு > சொல்லைப் பட்ட நஞ்சுகளில் எவையும் அடங்கியவையாகுல் அவை வீற்கப்பெற்றவருடைய பெயரோமும் பட்டோல்லைய வீதித்த இடாக்குத்தருடைய பெயரோமும் " பட்டோலேப் புத்தகம்" என்னும் நாமம் பெற்றதாகிய அதற்கென்றை வைக்கப்பட்ட மருந்தைக்கும் இயந்தினத்தில் ஒட்டப்படல் வேண்டும். வீற்பவருடைய பெயரும் விறைக்கும் அதற்கென்ற வைக்கப்பட்ட மருந்தைக்கொண் சிற்பளையில் இயிக்கும் இயந்தினத்தில் ஒட்டப்படல் வேண்டும்.

டிருக்கும் இயத்தானத்துல ஒட்டப்படல் வேண்டும்.

8. விற்பனவுக்கு வைத்திருக்கும் தஞ்சுகள் பெலமான சாடிகளில், போத்தல்களில் அல்லது அவைபோன்ற வேது வேதியான பாத்திரங்களில் கெட்டியாய்ச் சேயிக்கப்படல் வேண்டும். மேதும் அப்படிப்பட்ட சாடி, போத்தல், அல்லது பாத்திரம் ஒவ்வொன்றிலும் அடங்கிய நஞ்சினது பெயர் செனிலான எழுத்துக்களில் அதனில் ஒட்டப்படல் வேண்டுமன்றி, அச்சு டி, போத்தல், அல்லது பாத்திரம் பூட்டுத்திறப்புக்காவவில் வைக்கப்படலும் வேண்டும்.

9. அரசாட்சியின் சேவகத்திலுள்ள அப்போதிக்கரிமார் சட்டத்தின் ஈம் பிரிவிற் சொல்லிய உத்தாவைப் பெறுத்து விலிக்காவார்; ஆயின் அவர்கள் மற்றைய விஷயங்கள் யாவினளவிலும் சட்டத்தின் ஏற்பாடுகளுக்கிணைங்கல் வேண்டும்.

10. சட்டத்தின் சு ம் பிரிவின் ஏற்பாடுகளுக்கமைய அரசாட்சி ஏசன்றிளுல் கொடுக்கப்படும் உத்தரவு அது கொடு ஆகப் பெடையவரினது பெயரையும் நஞ்சுகள் விற்கப்படவிருக்கும் இடத்தையும், விற்பனவு தொகையாகவோ சில்**வறையா** வோ என்பதையும், அவ்வுத்தரவ கொடிக்கப்படும் உடன்பாடுகள் எவையுமுண்டாளுல் அவ்வடன்பாடுகளேயும் **விளக்**கல் **சேவன் ச**ம்.

In the Name of His Majesty EDWARD THE SEVENTH, of the United Kingdom of Great Britain and Ireland and of the British Dominions beyond the Seas, King, Defender of the Faith,

PROCLAMATION.

By His Excellency the Right Honourable Sir J. WEST RIDGEWAY, Knight Grand Cross of the Most Distinguished Order of Saint Michael and Saint George, Knight Commander of the Most Honourable Order of the Bath, Knight Commander of the Most Exalted Order of the Star of India, Governor and Commander-in-Chief in and over the Island of Ceylon, with the Dependencies thereof.

WEST RIDGEWAY.

WHEREAS by the 4th section of the Local Board of Health and Improvement Ordinance, No. 13 of 1898, it is enacted that it shall be lawful for the Governor, with the advice of the Executive Council, by Proclamation to be for that purpose published in the Government Gazette, to bring any town or towns under the operation of the said Ordinance, and to define the limits of such town or towns respectively for the purposes of the said Ordinance, and such Proclamation to amend alter, or revoke as and whenever the Governor shall, with the like advice, determine:

And whereas by a Proclamation dated the 30th day of December, 1879, the town of Kurunegala was brought under the operation of the said Ordinance, and the limits of the said town were thereby defined and redefined by a Proclamation dated 12th September, 1891:

And whereas it is expedient for the purposes of the said Ordinance to amend the said Proclamation by redefining the limits of the said town of Kurunegala:

Now therefore We, the said Governor, with the advice of the Executive Council, in pursuance of the power and authority in Us vested by the said Ordinance, do hereby amend the said Proclamation of the 12th September, 1891, by declaring that from and after the 19th day of January, 1903, the limits of the said town of Kurunegala, for the purposes of the said Ordinance, shall be those set forth in the schedule hereto, and that the limits of the said town of Kurunegala as defined in the Proclamation of the 12th September, 1891 aforesaid, shall cease to be the limits of the said town of Kurunegala for the purposes of the said Ordinance as from and after the Nineteenth day of January, 1903.

Given at Dikoya, in the said Island of Ceylon, this Nineteenth day of January, in the year of our Lord, One thousand Nine hundred and Three.

By His Excellency's command

EVERARD IM THURN, Colonial Secretary.

GOD SAVE THE KING.

Schedule referred to.

On the west by a line drawn from a point on the Puttalam road two chains on the north-west of its junction with the circular road-parallel with the circular road, and at a distance of two chains from it up to the Wilgoda-ela, thence directly to a point on the Negombo road two chains to the west of its junction with the old Negombo road, otherwise called the Malkaduawe circular, and thence to a point two chains due south of the Negombo road; on the south by a line drawn from the southern end of the western boundary parallel with the said old Negombo road or Malkaduawe circular, and two chains distant from it as far as the Colombo road, thence straight to a point six chains south of the 1½ milepost on the Kandy road, and from this point to the ela which crosses the Kandy road; on the east by a line drawn from the ela which crosses the Kandy road to the 1½ milepost on the Dambool road; and thence to a point half a mile due north; on the north by a line drawn from the northern extremity of the eastern boundary to the northernmost point of the western boundary.

APPOINTMENTS, &c., BY THE GOVERNOR.

T is hereby notified that consequent on the return to the Island from leave of absence of the Hon. Mr. F. R. ELLIS, C.M.G., the following officers will cease to officiate in the classes named with effect from January 2, 1903:-

> Class I. of the Civil Service. Mr. H. W. BRODHURST.

Class II. of the Civil Service. Mr. R. B. HELLINGS.

Class III. of the Civil Service. Mr. W. H. B. CARBERY.

Quass IV. of the Civil Service. Mr. R N. THAINE.

Class V. of the Civil Service. Mr. W. A. WEERAKOON.

By His Excellency's command,

EVERARD IM THURN. Colonial Secretary.

Colonial Secretary's Office. Colombo, January 15, 1903.

IS EXCELLENCY THE GOVERNOR has been pleased to make the following appoint-

Mr. C. G. THOMASZ, Sub-Collector of Customs, Batticalca, to be Assistant Master Attendant, Batticaloa, in addition to his own duties, from January 1, 1903.

Mr. H. P. BORRETT, Crown Proctor, to be

Additional District Judge, Kandy, for January

20 and 21, 1903.

Mr. T. B. RUSSELL to be Additional District Judge, Batticaloa, in addition to his own duties, for January 25, 1903.

Mr. B. CONSTANTINE to be Additional District Judge, Puttalam, in addition to his own duties, for January 21, 1903.

Mr. A. SIRIMANA to be Additional Police Magistrate, Balapitiya, for January 24, 1903.

Mr. D. J. JAYATILLAKA to be Additional Police Magistrate and Commissioner of Requests, Ratnapura, for January 12 and 13, 1903.

By His Excellency's command,

EVERARD IM THURN, Colonial Secretary.

Colonial Secretary's Office, Colombo, January 21, 1903.

EADS of Departments are hereby authorized to accept the signature of Mr. G. A. COLBERT, Assistant Master Attendant, Colombo, on behalf of Mr. JOHN A. LEGGE, Master Attendant, Colombo, from January 29, 1903, during the latter's absence from the station.

By His Excellency's command,

EVERARD IM THURN, Colonial Secretary.

Colonial Secretary's Office. Colombo, January 23, 1903.

IS EXCELLENCY THE GOVERNOR has been pleased to appoint Mr. G. A. COLBERT to act as Joint Police Magistrate, Colombo, with effect from January 29, 1903, during the absence from the station of Mr. JOHN A. LEGGE, or until further orders.

By His Excellency's command.

EVERARD IM THURN. Colonial Secretary.

Colonial Secretary's Office. Colombo, January 23, 1903.

IS EXCELLENCY THE GOVERNOR has been pleased to appoint each of the Colonial Surgeons of the Western, Central, and North-Central, Southern, Northern, North-Western, and Sabaragamuwa, and Eastern and Uva Provinces, to be a Medical Practitioner to inquire into cases of suspected leprosy, under section 2 of Ordinance No. 17 of 1902.

By His Excellency's command,

EVERARD IM THURN. Colonial Secretary.

Colonial Secretary's Office. Colombo, January 15, 1903.

IS EXCELLENCY THE GOVERNOR has been pleased to appoint the under-mentioned persons to be members of the Provincial Road Committee, North-Western Province, for the year 1903:

Dr. E. DE LIVERA.

Mr. W. JARDINE.

Mr. C. P. MARKUS.

Mr. E. SCOTT.

By His Excellency's command,

EVERARD IM THURN, Colonial Secretary.

Colonial Secretary's Office, Colombo, January 16, 1903.

IS EXCELLENCY THE GOVERNOR has been pleased to appoint the under-mentioned persons to be members of the Provincial Road Committee, Uva, for the year 1903.:—

> Mr. A. C. CHAMBERLIN. Mr. J. H. B. Cockburn.

Mr. John Rettie.

By His Excellency's command,

EVERARD IM THURN, Colonial Secretary.

Colonial Secretary's Office. Colombo, January 20, 1903.

IS EXCELLENCY THE GOVERNOR, in pursuance of the powers in him vested by section 372 of "The Civil Procedure Code, 1889," has been pleased to specially appoint Mr. J. N. SANDRASEGRA, Maniager of Delft, to be a person to administer the oath or affirmation which is requisite to the making of the affidavit mentioned in section 371 of the said Code, for the Island of Delft.

By His Excellency's command,

EVERARD IM THURN, Colonial Secretary.

Colonial Secretary's Office Colombo, January 19, 1903.

APPOINTMENTS, &c., OF REGISTRARS.

IS EXCELLENCY THE GOVERNOR has been pleased to make the following appointments:-

TAMBI APPU KANDAPPAN to be Registrar of Births and Deaths of Egoda pattu division, and Registrar of Marriages (Kandyan and General) of Tamankaduwa division, in the Anuradhapura District of the North-Central Province, with effect from January 17, 1903, vice H. M. RANHAMY, resigned. His office will be at Mannampitiya.

Mr. W. E. WAIT to be Additional Registrar of Kandyan Marriages of Nuwaragam palata division, in the Anuradhapura District of the North-Central Province, with effect from January 17, 1903. His office will be at the Anuradhapura Kachcheri.

By His Excellency's command,

EVERARD IM THURN,

Colonial Secretary's Office, Colonial Secretary. Colombo, January 20, 1903.

THE following appointments under sections 2 and 3 of the Ordinances Nos. 19 and 23 of 1900, respectively, are hereby notified :-

The Provincial Registrar, Colombo. has appointed C. Don Johannes to act as Registrar of Marriages of town within the gravets of Colombo division, in the Colombo District of the Western Province, for thirteen days from January 14, 1903, during the absence of the Registrar, S. P. D. GUNAWARDHANA, Muhandiram, on leave. His office will be at No. 61, Maliban street.

The Provincial Registrar, Kurunegala, has appointed MADAWALA RATNAYAKA MUDIYANSELAGE BANDA to act as Registrar of Births and Deaths of Udukaha and Walgam pattu korales division, and as Registrar of General Marriages of Dewamedi hatpattu division, in the Kurunegala District of the North-Western Province, for four weeks from February 1, 1903, during the absence of the Registrar, M. R. MUDIYANSE, on leave. His office will be at Hitinawatta in Medawala.

> P. ARUNACHALAM. Registrar-General.

Registrar-General's Office. Colombo, January 21, 1903.

WITH reference to the Gazette notice dated January 13, 1903, it is hereby notified that the Provincial Registrar, Colombo, has cancelled thirteen days from the 14th instant, of the period of the appointment of Calan-SURIARACHCHIGE ODIAS PERERA JAYANAYAKA as acting Registrar of Marriages of town with the gravets of Colombo division, in the Colombo District of the Western Province.

> P. ARUNACHALAM, Registrar-General.

Registrar-General's Office, Colombo, January 17, 1903.

GOVERNMENT NOTIFICATIONS.

T is hereby notified for general information that 14,491A. 3R. 13P. of surveyed lands are available for sale or settlement in the Province of Sabaragamuwa.

By His Excellency's command,

Colonial Secretary's Office, Colombo, April 21, 1902, EVERARD IM THURN. Colonial Secretary.

T is hereby notified for general information that 161,647 acres of surveyed lands are available for sale in the under-mentioned Provinces:-

In the Western Province, 18,909 acres, situated in Siyane, Hewagam, Salpiti, and Alutkuru korales of the Colombo District, consisting of forest, chena, and jungle lands.

In the Central Province, 2,841 acres, situated in the Kandy, Matale, and Nuwara Eliya Districts, composed chiefly of jungle, chena, and patana lands.

In the Southern Province, 28,278 acres, situated in the Hambantota District, consisting of paddy fields, chena, jungle, and garden land.

In the Eastern Province, 38,260 acres, situated in the Batticaloa and Trincognalee Districts, consisting of garden lands, paddy lands, and jungle.

In the North-Central Province, 10,270 acres, distributed throughout the Province.

In the Province of Uva, 13,936 acres, situated in the Yatikinda division, consisting of patana, chena, and paddy fields.

Colonial Secretary's Office, Colombo, August 5, 1901. By His Excellency's command, W. T. TAYLOR. Acting Colonial Secretary.

T is hereby notified that His Excellency the Governor, with the advice of the Executive Council, has made the following Rules and Regulations under the provisions of section 3 of "The Museum Ordinance, 1873," in place of the Rules and Regulations Nos. 50 to 59 published in the Ceylon Government Gazette No. 5,126 of March 25, 1892.

By His Excellency's command.

Colonial Secretary's Office, Colombo, January 19, 1903. EVERARD IM THURN, Colonial Secretary.

Rules and Regulations of the Colombo Museum referred to.

INSPECTOR OF WATCHERS.

50. The Inspector of Watchers shall be responsible, under the Director, for the safe custody of all articles of value in the Museum building.

51. He shall be bound to have two Watchers always on duty, inside the building when the Museum is open and in the verandahs when the Museum is closed,

52. The appointment of these Watchers, the length of time they shall be on duty, and the grant to them of leave of absence shall rest with the Director.

53. He shall be responsible for the opening and closing of the Museum at the proper hours, and shall see that no persons, except those on duty, remain within the Museum when it is closed to the public.

54. He shall be responsible for the delivery of the keys of the Museum, immediately after the building has been closed, to the Director (or the Librarian in his absence) every evening, from whom he shall receive them the next morning.

55. The Inspector of Watchers shall be in attendance during such hours as the Director may appoint.

CLERK AND DRAUGHTSMAN.

56. The duties of the Clerk and Draughtsman shall be to assist in the clerical work of the Department, and to execute drawings of specimens as required, his hours of attendance being from 10 A.M. to 4:30 P.M. daily.

GARDENER.

57. He shall be responsible that the grounds are kept clean and in order.
58. The hours of attendance of the Gardener shall be from 6 A.M. to 11 A.M. and from 2 P.M. to 6 P.M. on all days excepting Sunday.

WATCHERS.

59. The Watchers shall guard the collections, keep the cases clean and in order, open and close the doors daily, and oil the hinges and locks.

HE following by-laws framed by the Local Board of Matara under section 5 of Ordinance No. 25 of 1901, are published for general information.

By His Excellency's command,

Colonial Secretary's Office, Colombo, January 15, 1903.

EVERARD IM THURN. Colonial Secretary.

By-laws referred to.

1. Registration of Dogs.—All dogs kept within the limits of the Local Board of Matara shall be registered in the office of the Local Board, and shall be produced there before the Secretary or Inspector prior to registration.

2. Registration Fee.—An annual registration fee of one rupee shall be payable for

each dog kept within the said limits.

3. Certificate of Registration.—The certificate of registration referred to in section 5 of the Ordinance No. 25 of 1901, shall be in the form given in the annexed schedule marked A.

4. Owner of Dog to give notice to the Board.—Every person who shall acquire, keep, or become possessed of a dog shall give notice thereof to the Board within 21 days of his acquiring or becoming possessed of such dog, and shall give a full description of the animal.

Occupier to fill up Schedule. - It shall be lawful for the Chairman of the Local Board before March 31 in each year to require every occupier of a house to fill up a schedule in the Form B showing the number and description of the dogs kept in such house or in any premises attached thereto, and to whom they respectively belong, and every such occupier shall be bound to accept, duly fill in with correct information, and

return such schedule within one week from receipt thereof.

6. Refusal of Certificate.—The Chairman may refuse to issue a certificate to the owner of a dog, if in the opinion of the Medical Officer such dog is by reason of its suffering from some infectious or contagious disease, a source of danger to the public.

7. Chairman, Local Board, may order Dogs to be destroyed when Certificate has been refused.—The owner of every dog in respect of which the conditions attached to the certificate have not been complied with, shall on being noticed to do so, produce the dog at the Local Board Office, and the Chairman may, if he think fit, order the destruction of the dog.

8. Collars for Dogs.—Every dog kept within the limits of the Local Board shall wear a collar with the Local Board stamp, the registered number, and year of registration stamped on it No dog wearing such collar shall be liable to seizure. A register of the stamping of collars shall be kept in the Local Board Office.

9. Collars to be paid for if supplied by the Board.—The Chairman is hereby author-

ized to issue dog collars to every person applying for the same on a payment of 37 cents

per collar. The collar to be stamped by the Local Board without further charge.

10. Stamping of Collars to be free.—Every person desirous of providing a collar for his dog shall be allowed to obtain the Local Board stamp and number on it without any charge.

Dogs seized to be Detained.—All dogs seized under section 10 of Ordinance No. 25 of 1901 shall be delivered to such person thereto authorized by the Chairmrn or detained

at the Local Board dog-pen.

12. Payment for releasing a Dog after Scizure.—No stray dog seized under the anthority of the Chairman shall be restored to its owner without a payment of 50 cents for the first day and 25 cents a day for every subsequent day or part of a day in which the dog is detained, in addition to the registration fee.

13. Headmen to report owners of Unregistered Dogs. - All police headmen living within Local Board limits are required to report to the Chairman, Local Board, the name and

address of persons who keep unregistered dogs.

Occupier to hand over ownerless Dogs -The occupier of any house disclaiming ownership of a dog found in his premises is required, when demanded, to hand the dog over to the authorities who will decide as to the disposal of the animal.

15. Conditions on which Certificates are issued.—Certificates for dogs shall have the

following conditions attached thereto:

The certificate is liable to be cancelled by the Chairman after notice to be left at the address of the owner. (a) Should the dog become so maimed or diseased as to be incurable and to be in

the opinion of the Chairman or Medical Officer unfit to live.

(b) Should the Chairman he satisfied that the dog is habitually ill-treated or continually neglected by its owner.

(c) Should the dog be permitted by its owner to associate with dogs belonging to others, at a time when it is suffering from any infectious or contagious disease.

A .- Certificate of Registration of Dogs.

Village ----- Registered No. -

- residing in house No. ---, has this day registered in This is to certify that this office (dog or dogs as the case may be), of the description given below, for which a registration fee of Rs. -- has been paid.

B.—Description of Dog.

Breed · Sex --Colour -This certificate is in force till March 31, 190 -. Local Board Office, , 190 ---Matara, -

Chairman.

වී 1901කෝ 25 වෙනි ආසුපනගේ 5 වෙනි වගන්තියේ පුකාර මාතර නගරික සභාව විසින් සම්පා දනයකරනලද මෙහි පහත දක්වනලද උපාඩගන්ති මහජනයාගේ දනගැණීම සඳහා පුසිඩ කරනලදී.

ගරුතර ආණඩුකාර උතුමානන්ව යන්සේගේ අණපුකාර,

වෂී 1903 ක්වූ ජනවාරි මස 15 වෙනි දින මහසෙකුතාරිස් කන්තෝරුවේදීය. එවරාර්ඩ් ඉම් තර්න්, මහසෙකුතාරිස්තැන වම්න.

- 1. බල්ලන් ලියාපදින්විකෙරීම.—මාතර නගරික සභාවට අයත් මාසිම්තුල තබාගන්නාලද සියලුම බල්ලන් නගරික සභාවේ කන්තෝරුවේදී ලියාපදින්විකල යුතුවා සහ ලියාපදින්විකෙරීමට පුථම එම කන්තෝරුවේදී ලේකම්තැන ඉදිරිපිට හෝ ඉන්ස්පැක්ටර්තැන ඉදිරිපිට හෝ පැමිණ විස යුතුයි.
- 2. ලියාපදින්විශක්රීමේ ශාස්තු.—අවුරුදුපතා ලියාපදින්විශක්රීමේ ගාසතුවක් වසයෙන් ඉහතකී මාසිමිතුල තබනලද එක එක බල්ලාව රුපියල් එකක් බැගින් ගෙවිය යුතුයි.
- 3. ලියාපදින්විශකරීමේ සහනික පනුය.—විෂී 1901ගක් 25 වෙනි ආඥුපනගත් 5 වෙනි වගන්තියේ පුකාර ලියාපදින්විශකරීමේ සහනික පනුය මීට යාකරනලද A අසුරෙය දරණ උප ලේඛනයේ දක්වනලද පෝර්ම පනුයක වියයුතුයි.
- 4. බල්ලා අසිතිකාරයා විසින් නගයික සභාවට දැනුම්දීම.—යම් බල්ලෙක් ලබාගන්නාවූද ඇතිකරන්නාවූද තොහොත් අසිතිවීමට පැමිණෙන්නාවූද සියලු අය විසින් එබඳු බල්ලා ලබාගැණිමේ නොහොත් අසිතිවීමට පැමිණීමේ දවස් 21ක් ඇතුලතදි ඒ බව සභාවට දකුමදිය යුතුවා සහ උගේ සම්පුණී ලකුණුද දියයුතුයි.
- 5. අසිනිකාරයා විසින් උපලේඛනය පුරවා දීම.—යම් ගෘහයක නොහොන් ඊට අයත් යම් කිසි සථානයක තබාගන්තාලද බල්ලනගේ ගනන සහ ලකුණුද කුමගෙන් උත් අයිතිවින්නේ කාටද කියා පෙන්වමින් B අසරෙය දරණ පෝර්ම පසුයේ උපලේඛනය පුරවා දෙන හැටියට එක එක අවු රුද්දේ මාර්තු මස 31 වෙනි දිනට මන්තෙන් එක එක ගෙවැසි සියල්ලන්ගෙන් ඕනෑකෙරීමට නග රීක සභාවේ පුධානතැනට නිනිපුකාර බලය ඇතිවිසයුතුයි. එබඳු ගෙවැසි සියලු අය උපලේඛන පතුය බාරගැණීමටද එය යුතු පුකාර සැබෑවූ දන්වීමවලින් පුරවා බාරගත් දින පටන් සතයක් තුලදී නැවන බාරදීමටද බැදෙනුලබනවා ඇත.
- 6. සහනිකපනු දීම පුනි ෙනුප කොරීම.—සම්කිසි බල්ලෙක් මහජනයාට ආනනා සිදුවිය හැකි අනුමේ එකි ෙනකාට මාරුවෙන නොහොන් බෝවෙන රෝගයකින් පෙලෙන්නෙයසි යන කාරණය වෛද ුවාය හිතැනගේ කල්පනාව නම් එබදු බල්ලා අසිතිකාරයාට සහතික පනුය දීම පුධාන හැන විසින් පුති ෙකපෙකල යුතුයි.
- 7. සහතිකපතුදීම පුතිකෙපෙනෙරිමේදී බල්ලන් නැතිකෙරීමට නගරිකසභාවේ පුධාන නැත විසින් අණකල හැකිවේ යම් කිසි බල්ලෙක් සමබනිව ඉදනලද සහතිකපතුයට ඇතුලත් කරනලද කොන්දේසිවල පුකාර ඌ අසිනිකාරයා විසින් කියානොකරන ලද්දේද එබඳු බල්ලා නාග රික සභා කන්නෝරුව ඉදිරිපිට පෙන්වා සිටීමට දනුම්දීමේදී එසේ කල යුතුයි. තවද ඒ බල්ල නැතිකර දුමීම යෝගාගස් පුධානතැනට වැටසේ නම එසේ කෙරීමටද අණකරන්ට ඔහුට ුහැකිවේ
- 8. බල්ලන්ගේ කරපටි.—(නගරික සභාවේ) මාසිම් තුල තබනලද එක එක බල්ලාගේ බෙල්ලේ (නගරික සභාවේ) ළද්දරයෙන් ලියා පදින්විකරනලද අඞකය සභ වෂීයද මුද්දරකරනලද කරපටියක් බැඳිය සුතුයි. එබළු කරපටියක් බඳිනලද කිසි බල්ලෙක් තහනමට ගතනුයු නොහේ. කරපටි මුද්දරකොට ලියා පදින්වි කෙරීමේ පොතක් (නගරිකසභා) කන්නෝරුවේ තබාගත යුතුයි.
- 9. කාරපති සභාව විසින් සපසන ලද්ගද්යාම ඊට ගොවීම.—බල්ලන්ගේ කරපටි එකකට ශත 37ක් බැගින් ගෙවා ඉල්ලුම්කරන සියලු අසට කරපටි දීමට පුඩානතැනට මෙසින් බලය තබනලදී. එබඳු කරපටිය (නගරිකසභාව විසින්) වැඩිදුර අයකෙරීමක් නොමැතිව මුද්දර කළ යුතුයි.
- 10 කරපට නොමිලගේ මුද්දර ශක්රීම.—යමෙක් ඔහුගේ බල්ලාට සපයාදීමට කැමතිවනලද කරපටියට (නගරිකසභා9ව්) මුද්දරය සහ අඩකයද කිසි ගෙවීමක් නොමැතිව ලබාගැණීමට ඉඩ තබනලදී.
- 11. අල්ලනලද බල්ලන් නතරකකරීම.—වෂි 1901කෝ 25 වෙනි ආඤපනතේ 10 වෙනි වන න්තීයේ පුකාර අල්ලනලද බල්ලන් බාරගැණිමට පුධානතැත විසින් බලය දෙනලද අයට බාරදිය යුතුයි. නොහොත් (නගරිකසභාවේ) බලුගාලේ නතරකළ යුතුයි.
- 12. ඇල්ලුවාසීන් පසු බල්ලෙක් මුදවාගැණීමේ කාස්තු.—පුධානතැනගේ බලයපිට අල් ලනලද මන්මුලා බල්ලෙක් ලියා පදිනව කෙරීමේ ගාස්තු හා සමග නතරකරනලද පලමුවෙනි දව සට ශත 50ක්ද පසු යන දවස්වලට එක දවසකට නොහොත් ඉන් යම් කොටසකට ශත 25ක්ද බැගින් මුදල් අයනොකොට ඌ ආපසු දීම තහනමය.
- 13. ලිසා පදින්විනොකරනලද බල්ලන් අසිතිකාරසින් ගැන මුලාදුනින් විසින් රසොතී කෙරීම.—ලියා පදින්වි නොකරනලද බල්ලන් තබාගෙණ ඉන්නාවූ සෑම අයගේ නම් ගම් (නගර්ක සභාවේ) මායිමතුල පදින්වි සෑම පොලිස් මුලාදුනින් විසින් (නගර්කසභාවේ) පුධානනැනට රපොතී කළ යුතුයි.

- 14. ඉහවැසියන් විසින් අසවාමික බල්ලන් අන්පන්කරදීම.—යම් ගෙවැසියෙකුගේ ඉඩමේ සිට සම්බවෙන්ට ගෙදෙන බල්ලෙකුගේ අසවාමිකභාවය ගෙවැසියා විසින් කියා සිටීමේදී ඔහුගෙන් ඉල්ලුම්කරනලද කල ඒ බල්ලා නියම සථානයට පැමිණිවීමේ නිසුවට පැමිණිමීමට බලයලන් අයට ගෙවැසියා විසින් ඌ අන්පන්කොට දියයුතුයි.
- 15. සහතිකපනු දීමේ කොන්දේශි.—බල්ලන් සම්බනා සහතිකපනුවල මෙනි පහත දක්වත ලද කොන්දේසි ඇත්වය යුතුයි.
 - (a) බල්ලා සුවකරනු නොහැකිතරම් රෝගිවුයේ නම් නොහොත් ඔත්පලවූයේ නම්ද ඌ ජිවත්වීවෙ අයෝගෳයසි වෛද සංස්තැනට නොහොත් පුධානතැනට කල් පනාවූයේනම්ද ;
 - (b) බල්ලා උගේ සාාමියා විසින් නිතර හරණලද්දේයසි නොහොත් පුහාරණ ලද්දේයසි පුධානතැත විසින් ඒත්තුගන්නා ලද්දේනම්ද ;
 - (c) බල්ලා බෝවෙන්නාවූ නොහොත් එකිනෙකාට මාරුවෙන්නාවූ රෝගයකින් දෙලෙන කාලයෙහි අන් සන්තක බල්ලන් සමග හැසිරෙන්ට උගේ සමාමියා විසින් ඉඩ හරිණ ලද්දේ නමද, එකල බල්ලා අයිතිකාරයාගේ තමට දනුම්දීමක් කලායින් පසු සහතිකපතුග පුධානතැන විසින අවලංගුකෙරීමට යට්ගත්ව තිබේ.

ගම -	A.—බලලාන් ලියා පදිංචිකෙරීමේ සහතිකද ———	ාතු ය. ලියා පදින්චිකළ අබ්කය ———
කළ බ	මෙනි පතත දක්වනලද (නතාකාරයෙන් බල්ලා නොතොන් බල්ලන්) ලකු —– ——— විසින් ලිගා පදිනවිකෙරීමේ ගාසතුවට රුපියල් —— ගෙවා වෙ බව ඉමයින් සතතික කළා ඇත.	ණු අඣික —— දරණ ඉගයි පදින්වි —— මදින 0ම් කන්ඉත්රුවේද් ලියා පදින්වි
. •	Hilleroffina primary	
වනිය ලිකය වණිය මානර	No. of Concession (1995)	නගරිකසභා ම ව් පුධානුතැන චම් හ .

1901 ம் ஆண்டு மாத்துறை லோக்கல்போர்டாரால் உண்டாக்கப்பட்ட 25 ம் இலக்கச்சட்டத்தின் 5 ம் பிரிவுக் கமைய உண்டாக்கப்பட்ட பின்வரும் உபகட்டுனச்சட்டம் சகலரும் அறியும்படி பிரசித்திடுசய்யப்படுகின்றது.

தேசாதிபதி மகோத்தம ரவர்களினது கட்டிகுப்படி,

கொழும்பு, இசாசாங்க விசிதர் கந்தோர். 1903 ம் இல ஜனவரிமு 15 ந் உ.

எவெ ஹெட் இம் தார்ண், இசாசாங்க விடிதேர்.

மாத்துறை லோக்கல்போர்ட் எல்லக்குள்**ளிதாக வைத்தி**ருக்கப்ப**ி**ம் எல்லா நாய்க‱யும் லோக்கல்போர்ட் கந் தோரில் பதிவுசெய்யப்படவேண்டும். பதிவுசெய்யப்பட **முன்னி**தாக, அவைகளே செக்டிர்த்தாரில அல்லது இன்ஸைபெக் டருடைய பார்வைக்குக் கொண்டுவரவேண்டும்.

- 2. குறிக்கப் பட்ட எல்லேயிற்குள்ளி தாக வைத்திருக்கப்படும் ஒவ்வொரு நாய்க்கும் வருஷாந்தாம் ஒவ்வொரு ரூபா வீகிதம் பதிவுச்செலவு கொடுக்கவேண்டும்.
- 3. 1901 ம் இடுக்கு 25 ம் இலக்கச்சட்டத்தின் 5 ம் பிரிவிற் கூறியிருக்கிறபடி பதிவுசெய்த உறுதிப்பத்திரும் இத்துடை எணுக்கப்படும் A. அட்சரமுடையை டாப்புமாதிரியாக பிருக்கவேண்டும்.
- ் 4. ஒரு நாயைச் சொத்தமாக்கிக்கொண்ட அல்லது வைத்திருக்கிற அல்லது ஆட்சிக்குட்பமித்திக்டொண்ட ஒவ் வொருவரும் அப்படி ஒரு நாயைச் சொந்தமாக்கிக்கொண்ட அல்லது ஆட்சிக்குட்பமித்திக்கொண்ட 21 நாணபிற்குள்ளி தாக அதைப்பற்றி போரிக்கு அறிவித்தற் கொழிக்கவேண்டும். மிருகத்தின் முழு விவரணங்களும் கொழிக்கவேண்டும்.
- 5. ஒவ்வொரு வருஷைத்திலும் பங்குணிமாதம் 31 ந் திகதிக்கு முன்னிதாக தான் வைத்திருக்கிற நாய்க ளித்தின பெண்டும் தன்வீட்டைச்சேர்த்த வேறு இடங்களில் வைத்திருக்கிற நாய்கினாயும் அவைகளின் சொந்தக்காரனின் ூனென் பதையும் அவைகளின் வீவரணங்கினையும் B. அட்சாமுடையடாட்பில் பதிவுசெய்து தரும்படி, ஒவ்வொரு வீட்டிக்காரின யுங் கேட்டுக்கொள்ளுகிறதற்கு போர்ட் செயார்மனுக் திகாரமுண்டு. அப்படிக் கொடுக்கப்படுகிற டாப்பை யெற்றுக் கொள்ளவும் டாப்பை பெற்றுக்கொண்டே ஒரு வாருத்திற் குன்னிதாக டாப்பில் சரியான அறிவித்திலைக்கொண்டு நிரப் பித் திரும்பக் கொடுக்கும்படியும் ஒவ்வொரு வீட்டுக்காரனுல் கட்டுப்பட்டவளுகுடிருக்கும்.
- 6. ஒரு நாய் தொற்**தவி**யாதியாற் பீடிக்கப்ப**்பி, அதைக்கொண்டு குடிக**ுக்கு **அ**பாயங்களுண்டாகக் காரண மா**யி**ருக்குமென்ற வைத்திய உத்தியோகஸ்தர் அபிப்பிராயப்படுவராயின். அப்படிக்கொத்த நாயின் சொந்தக்காரனுக் கு உறுதிப்பத்திரங் கொடாமல் செயார்மனுக்கு மறுக்கலாம்
- 7. உறுதிப்பத்திரங்களுடன் சேர்க்கப்படவேண்டிய விவரணங்கள் சரியாபில்லாத ஒவ்வொரு நாயையுமுடைய சொந்தக்காரன் தனக்கு அறிலித்தற் கொடுக்கப்பட்டால், நாயை லோக்கல் போர்ட் கந்தோருக்கு கொண்டுவரவேண் டும். அப்படிக் கொண்டுவரப்பட்ட நாயை செயார்மனபிப்பிராயப்பட்டால் நிர்மூலமாக்கும்படி கட்டளேயிடலாம்.

- 8. கோக்கல்போர்ட் எல்ஃபிற்குள் வைத்திருக்கப்படும் ஒவ்வொரு தாயிக்கும் பதிவுசெய்யப்பட்ட இலக்கமுள்பட வருஷமும் லோக்கல்போர்ட் முத்திரையுள் குத்தப்பட்ட பட்டி கட்டப்பட்டிருக்கவேண்டும். அப்படி பட்டி கட்டப்ப டாத ஒவ்வொரு தாயையும் பிடிக்கப்படும் பட்டிகளுக்கு முத்திரை குத்தப்படுத்ஃப்பற்றிய ஒர் பதிவு லோக்கல்போர்ட் கந்தோரில் வைக்கப்படும்.
- ஒவ்வொரு நாய்ப்பட்டிற்கும் 37 சதம் விகிதம் சிலவிறுத்துப் பட்டி கேட்பவர்களுக்குப் பட்டி கொடிக்கும் படி இத்தாற் செயார்மனுக்குத் தத்துவங் கொடுக்கப்பட்டது. மேற்கொண்ட சிலவுகளின்றி பட்டிகளுக்கு வோக்கல் போர்ட்டு முத்திரை குத்தவேண்டும்.
- 10. ஒவ்வொருவர் தன்னுடைய நாய்க்கித் தாமே பட்டிகெய்து கொண்டுவந்தால் அந்தப் பட்டியில் யாதொகு சிலவுகளின்றி இலவசமாய் லோக்கல்போர்ட் முத்திரையும் இலக்கமுங் குத்திக்கொடுக்கவேண்டும்.
- 11. 1901 ம் ஆண்டு 25 ம் இலக்கச்சட்டத்தின் 10 ம் பிரிவிநதிகாரப்படி பிடிக்கப்பட்ட நாய்க**ு**, செயர்மெனுல் அதற்காக வேற்ப**ு**த்தப்பட்ட ஒருவருக்கு அல்லது லோக்கல்போர்ட் நாய்காணக்கு பார**ம்**கொ**ய்க்கவேண்டும்**.
- 12. தன்னிஷ்டமாய்த் திரியவிடப்பட்டு செயர்மெ இடைய கட்டுணயின்பேரால் பிடிக்கப்பட்ட ஒல்<mark>கொரு நாய்க்</mark> கும், குறித்த தாயை மறித்துவைக்கப்பட்டிருந்த நாள்களுள் முதல் நாள்க்கு 50 சதமும் அ**தெதுவரும் ஒல்வொரு நா** கூக்கும் அல்லது நாளுயினேர் பாகத்திற்கும் 25 சதம் விகிதமும், பதிவுச்சிலவுடனே இ**துத்தாலன்றிச் சொ**ந்**தக்காரது** க்கு நாயைத் திரும்பக் கொடிக்கப்பட மாட்டா.
- 13. லோக்கல்போர்ட் **எல்லப**ிற்குள் கு**டிபிரு**க்கும் சகல பொலீஸ ஒபிஸர்களும் பதிவு**செய்யப்படாத நாய்க‰** வைத்திருப்பவர்களின் பேரையும் ஊரையும் லோக்கல்போர்ட் சேயர்மெனுக்கு அறிவித்தற் கொ**மிக்கவேண்டு**ம்.
- 14. எந்த வொரு வீட்டையுடையவதும் தன்துடைய வீட்**ச**த தோட்டததில் காணப்பட்**ச**, த**னக்குடையதல்ல** செவன்*று* மதுக்கிற ஒரு நாபைதை தூலைமைக்காசர் கேட்ட தேசம் அவர்களுக் கொட்புக்கொடுக்க வேண்சும். அந்த **பிருகத்** திற்கு நடத்தப்படவேண்டிய கருமங்குடைபெற்றி அவர்கள் தீர்ப்புச்செய்வார்கள்.

நாய்களி *இயை*திப்பத்திரங்களுடன் இதின்கீழ் காணப்ப0ும் நிபந்த?ணகளுஞ் சேர்க்கப்பட வேண்**டும் : அதாவத:—** உடையக்காரன் குடியிருக்கு மிடத்திற் க**றிவி**த்தற்கொ0ித்து, செயார்மனுக்கு உ*டை*திப்ப**த்திரத்தை அழித்துப்** போடக்கூடும் :—

- (a) நாய் கைகுப்படுத்தக் கூடாத காயம் அல்லது நசல்பட்டு, செயார்மன் அல்லது மியுனிஸிப்பள் வீலங்கின லைத்தியரிங் கருத்திற்கு அது சீவீத்திருக்கத்தகாடுதண்டு கண்டோதும்.
- (b) சொந்தக்காரதைல் நாய் பெடிட்டோதுள் குளுரமாய் நடத்தப்படுவதை அல்லது நித்தமும் பசாமுகமாய் வீடப்பட்டிருப்பதை செயார்மனுக்குத் திருப்தி காப்பட்டாலும்.
- (c) தொற்று வியாதியால் பேடிக்கப்பட்ட தன்னுடைய நாயை மற்றவர்களுடைய நாய்**களுடங் கூடிக்கலத்து** திரியும்படி சொந்தக்கா**ர**லுல் வி*டப்பட்டிரு*ந்தாலும்.

A.

நாய்கீனப் பதிவுசெய்த உறுதிப்பத்திரம்.

ஊார் ————. இத்தா அறைப்படுத்துவதாவது —— ம் இலக்கலீட்டிற்கு டியிருக்கும் ———— இண்ணயத்தின மிந்தக் கத்தோ சில் இதில்கீழ் கூறப்படும் விவரணங்களையுடைய (நாயை அல்லது நாய்களே காசியத்திற்கு தேவைபட்டபடி) பதிவுச்சில வு ரூபாய் ———— இறுத்துப் பதிவுசெய்தான்.

B.

நா**பின்** விவ**மண**ங்கள்.

சாதி ————. ஆனே பெண்ணே ————. திறம் —————

இந்த உறுதிப்பத்திரம் 190 — ம் இற பங்குனிம் 31 ந் திகதி வரைக்கும் வழங்கும்.

கோக்கல்போட் கத்தோர், மாத்துறை, 190 — ம் ஞ ——— மு — ந் உ.

செயார்மன் லோக்கல்போட்.

T is hereby notified that the Local Board of Health and Improvement of the town of Kalutara has, with the sanction of His Excellency the Governor in Executive Council, in terms of section 30 of the Local Board Ordinance, No. 13 of 1898, made and assessed for the year 1903, over and above the sum necessary for the maintenance of the Police for the said town, a rate of two and one-half per centum on the annual value of all houses and buildings of any description, and of all lands and tenements whatsoever within the limits of the Local Board of Kalutara, subject to the provisions of the aforesaid section.

By His Excellency's command,

EVERARD IM THURN, Colonial Secretary. T is hereby notified that the Nuwara Eliya Board of Improvement has, with the sanction of the Governor in Executive Council, fixed the following rates for 1903:—

In terms of section 15 of Ordinance No. 20 of 1896, assessment rate of $5\frac{1}{2}$ per cent. on the annual value of all houses and buildings of every description, and all lands and tenements whatsoever within the town of Nuwara Eliya, save such as are by the said Ordinance exempted from the payment of such rate.

In terms of section 38 of Ordinance No. 20 of 1896, water-rate of $4\frac{1}{2}$ per cent. on the annual value of all houses and buildings, lands and tenements within the town of Nuwara Eliya, save such as are by the said Ordinance exempted from the nayment of such rate.

as are by the said Ordinance exempted from the payment of such rate.

In terms of section 19 of Ordinance No. 20 of 1896, taxes on carriages, &c., not plying for hire.

kept or used within the town of Nuwara Eliya:-

					Ks.	. с.
For every carriage of whatever	lescripti	on other than a car	t, hackery, or	jinricksha	5	0
For every cart or hackery of wh			•••	•••	3	0
For every jinricksha	•••	•••	•••	•••		50
For every horse, pony, or mule	•••	•••	•••	•••	2	50
For every bullock or ass					1	U

Save such vehicles and animals as are exempted from taxation under the said Ordinance.

By His Excellency's command,

Colonial Secretary's Office, Colombo, January 10, 1903. EVERARD IM THURN, Colonial Secretary.

MISCELLANEOUS DEPARTMENTAL NOTICES.

DUBLICATIONS FOR SALE at the Government	Rs. c
L Record Office, Colombo :-	Colonial Office List (annual) 7 50
Longi	Ceylon Civil List (annual) 1 0
Legal.	Ceylon Blue Book (annual) 10 0
In three volumes, bound in leather, price Rs. 22.50 the set.	Administration Reports (annual), bound volumes 10 0 Do. single reports each 4 pp. 0 5
A MINUTE AND DIRECTION DISTRICTOR OF	Sessional Papers, bound volumes 10 0
A NEW AND REVISED EDITION OF	Do. single papers each 4 pp. 0 5
TIPE I POLOCITURE PRINCETURO OF ORMAN	Index to Sessional Papers, 1855 to 1894 0 35
THE LEGISLATIVE ENACTMENTS OF CEYLON,	Do. do. 1895 to 1901 0 25
	Reports of the Temple Lands Commissioners,
Containing the	Papers relating to Buddhist Temporalities, 1876 1 0
	Census of Ceylon, 1891 (in 3 Parts) the set 12 0
Proclamations, Regulations, Ordinances, and Charters in	Governors' Addresses, Vol. III 1877-1890 10 0
force in Ceylon on the 12th day of October, 1900.	Register of Books printed in Ceylon and registered
Vol. I.—Proclamation of Sept. 1799 to Ordinance 9 of 1879.	under Ordinance No. 1 of 1885 :—
Vol. II.—Ordinances 1 of 1880 to 24 of 1889.	Part I., 1885–88 1 20
Vol. III.—Ordinances 3 of 1890 to 8 of 1900.	Part II., 1888–92 1 40 Part III., 1892–94 1 55
Index to the above, in paper cover, 25 cents.	Down TV7 1004 07
	Part V., 1898–1901 2 0
Volume IV. Rs. c.	Gazetteers, Maps, &c.
Part 1.—Ordinances 9 of 1900 to 12 of 1901 0 65	Gazetteer of the Western Province 0 50
Part 2.—Ordinances 13 of 1901 to 13 of 1902 0 70	District Manuals:—
	Mannar, by the late W. J. S. Boake, C.C.S 1 0
	Uva, by H. White, C.C.S 2 50 Nuwara Eliya, by C. J. R. Le Mesurier, C.C.S. 5 0
LEGISLATIVE ENACTMENTS (OLD EDITION).	Nuwara Eliya, by C. J. R. Le Mesurier, C.C.S. 5 0 Vanni Districts, by J. P. Lewis, C.C.S 5 0
Ordinances 5 of 1894 to 3 of 1895 0 75	North-Central Province, by R. W. Ievers, C.C.S. 2 50
Ordinances 4 of 1895 to 4 of 1896 1 0	Itinerary of Ceylon Roads:-
Ordinances 4 of 1897 to 17 of 1898 2 0	Part II.—Minor Roads (1888), without Map 3 0
Ordinances 18 of 1898 to 3 of 1899 0 25	Maps of the Galle, Batticaloa, Ratnapura, Kegalla,
Ordinances 4 of 1899 to 8 of 1900 1 0	Matara, Chilaw, Puttalam, and Matale Districts,
Special Editions of the following, with Tables of	each 2 50
Sections and Indices, in paper covers, are	
had and and pupor covers, are	Archmology. &c.
obtainable :	Archmology, &c. Dr. Müller's Report on Inscriptions of Gevion: —
obtainable : 2 0 The Penal Code (2 of 1883) 2 0	Dr. Müller's Report on Inscriptions of Ceylon:
obtainable:— The Penal Code (2 of 1883) 2 0 Do. in Sinhalese or Tamil, each 1 0	Dr. Müller's Report on Inscriptions of Ceylon: — Text 5 0 Plates 5 0
obtainable:— The Penal Code (2 of 1883) 2 0 Do. in Sinhalese or Tamil, each 1 0 The Courts Ordinance (1 of 1889) 0 50	Dr. Müller's Report on Inscriptions of Ceylon:— Text 5 0 Plates 5 0 Architectural Remains of Anuradhapura (with
obtainable:— The Penal Code (2 of 1883) 2 0 Do. in Sinhalese or Tamil, each 1 0 The Courts Ordinance (1 of 1889) 0 50 The Civil Procedure Code (2 of 1889) 4 0	Dr. Müller's Report on Inscriptions of Ceylon: Text Plates Architectural Remains of Anuradhapura (with Plates), by J. G. Smither, F.R.I.B.A.:
The Penal Code (2 of 1883) 2 0	Dr. Müller's Report on Inscriptions of Ceylon: Text 5 0 Plates 5 0 Architectural Remains of Anuradhapura (with Plates), by J. G. Smither, F.R.I.B.A.: In boards 40 0
Obtainable : The Penal Code (2 of 1883) 2 0 Do. in Sinhalese or Tamil, each 1 0 The Courts Ordinance (1 of 1889) 0 50 The Civil Procedure Code (2 of 1889) 4 0 The Criminal Procedure Code (15 of 1898) 3 0	Dr. Müller's Report on Inscriptions of Ceylon: Text Plates Plates Architectural Remains of Anuradhapura (with Plates), by J. G. Smither, F.R.I.B.A.: In boards In cloth In c
The Penal Code (2 of 1883) 2 0	Dr. Müller's Report on Inscriptions of Ceylon: Text Plates
obtainable:— The Penal Code (2 of 1883) 2 0 Do. in Sinhalese or Tamil, each The Courts Ordinance (1 of 1889) 0 50 The Civil Procedure Code (2 of 1889) 4 0 The Criminal Procedure Code (15 of 1898) 3 0 Do. bound in leather 4 50 The Evidence Ordinance (14 of 1895) 0 60 Separate copies of Ordinances (in English where	Dr. Müller's Report on Inscriptions of Ceylon: Text Plates Solution Architectural Remains of Anuradhapura (with Plates), by J. G. Smither, F.R.I.B.A.: In boards In cloth Return of Architectural and Archæological Remains and other Antiquities in Ceylon 1 20
obtainable:— The Penal Code (2 of 1883) 2 0 Do. in Sinhalese or Tamil, each The Courts Ordinance (1 of 1889) 0 50 The Criminal Procedure Code (2 of 1889) 4 0 Do. bound in leather 4 50 The Evidence Ordinance (14 of 1895) 0 60 Separate copies of Ordinances (in English where available, and, where translations have been published, in Sinhalese and Tamil) may be obtained	Dr. Müller's Report on Inscriptions of Ceylon: Text Plates
obtainable:— The Penal Code (2 of 1883) 2 0 Do. in Sinhalese or Tamil, each The Courts Ordinance (1 of 1889) 0 50 The Civil Procedure Code (2 of 1889) 4 0 The Criminal Procedure Code (15 of 1898) 3 0 Do. bound in leather 4 50 The Evidence Ordinance (14 of 1895) 0 60 Separate copies of Ordinances (in English where available, and, where translations have been pub-	Dr. Müller's Report on Inscriptions of Ceylon: Text Plates Solution Architectural Remains of Anuradhapura (with Plates), by J. G. Smither, F.R.I.B.A.: In boards In cloth Solution In cloth Remains and other Antiquities in Geylon Reports on the Archæological Survey of Ceylon: Kegalla District Anuradhapura (I.) Solution 6 0 6 0
obtainable:— The Penal Code (2 of 1883) 2 0 Do. in Sinhalese or Tamil, each The Courts Ordinance (1 of 1889) 0 50 The Criminal Procedure Code (2 of 1889) 4 0 The Criminal Procedure Code (15 of 1898) 4 0 Do. bound in leather 4 50 The Evidence Ordinance (14 of 1895) 0 60 Separate copies of Ordinances (in English where available, and, where translations have been published, in Sinhalese and Tamil) may be obtained at 5 cents for every 8 pages or portion thereof. Municipal Councils' Ordinance (7 of 1887) 0 50	Dr. Müller's Report on Inscriptions of Ceylon: Text Plates Solution Architectural Remains of Anuradhapura (with Plates), by J. G. Smither, F.R.I.B.A.: In boards In cloth Solution Return of Architectural and Archeological Remains and other Antiquities in Geylon Reports on the Archeological Survey of Ceylon: Kegalla District Anuradhapura (I.) Do. (II.) 0 50
obtainable:— The Penal Code (2 of 1883) 2 0 Do. in Sinhalese or Tamil, each The Courts Ordinance (1 of 1889) 0 50 The Criminal Procedure Code (2 of 1889) 4 0 The Criminal Procedure Code (15 of 1898) 3 0 Do. bound in leather 4 50 The Evidence Ordinance (14 of 1895) 0 60 Separate copies of Ordinances (in English where available, and, where translations have been published, in Sinhalese and Tamil) may be obtained at 5 cents for every 8 pages or portion thereof. Municipal Councils' Ordinance (7 of 1887) 0 50 Ramanathan's Reports, 3 vols each vol. 22 0	Dr. Müller's Report on Inscriptions of Ceylon: Text
obtainable:— The Penal Code (2 of 1883) 2 0 Do. in Sinhalese or Tamil, each 1 0 The Courts Ordinance (1 of 1889) 0 50 The Criminal Procedure Code (2 of 1889) 4 0 The Criminal Procedure Code (15 of 1898) 3 0 Do. bound in leather 4 50 The Evidence Ordinance (14 of 1895) 0 60 Separate copies of Ordinances (in English where available, and, where translations have been published, in Sinhalese and Tamil) may be obtained at 5 cents for every 8 pages or portion thereof. Municipal Councils' Ordinance (7 of 1887) 0 50 Ramanathan's Reports, 3 vols each vol. 22 0 Tiruwilangam's Digest of Cases, Parts 1 to 7 7 50	Dr. Müller's Report on Inscriptions of Ceylon: Text Plates Solution Architectural Remains of Anuradhapura (with Plates), by J. G. Smither, F.R.I.B.A.: In boards In cloth Seturn of Architectural and Archæological Remains and other Antiquities in Ceylon Reports on the Archæological Survey of Ceylon: Kegalla District Anuradhapura (I.) Do. (III.) Do. (III.) Do. (IV.) Do. (IV.) 1 0
obtainable:— The Penal Code (2 of 1883) 2 0 Do. in Sinhalese or Tamil, each 1 0 The Courts Ordinance (1 of 1889) 0 50 The Criminal Procedure Code (2 of 1889) 4 0 The Criminal Procedure Code (15 of 1898) 3 0 Do. bound in leather 4 50 The Evidence Ordinance (14 of 1895) 0 60 Separate copies of Ordinances (in English where available, and, where translations have been published, in Sinhalese and Tamil) may be obtained at 5 cents for every 8 pages or portion thereof. Municipal Councils' Ordinance (7 of 1887) 0 50 Ramanathan's Reports, 3 vols each vol. 22 0 Tiruwilangam's Digest of Cases, Parts 1 to 7 7 50 Do. do. Parts 8 to 14 7 50	Dr. Müller's Report on Inscriptions of Ceylon: Text
obtainable:— The Penal Code (2 of 1883) 2 0 Do. in Sinhalese or Tamil, each 1 0 The Courts Ordinance (1 of 1889) 0 50 The Criminal Procedure Code (2 of 1889) 4 0 The Criminal Procedure Code (15 of 1898) 3 0 Do. bound in leather 4 50 The Evidence Ordinance (14 of 1895) 0 60 Separate copies of Ordinances (in English where available, and, where translations have been published, in Sinhalese and Tamil) may be obtained at 5 cents for every 8 pages or portion thereof. Municipal Councils' Ordinance (7 of 1887) 0 50 Ramanathan's Reports, 3 vols each vol. 22 0 Tiruwilangam's Digest of Cases, Parts 1 to 7 7 50	Dr. Müller's Report on Inscriptions of Ceylon: — Text
The Penal Code (2 of 1883) 2 0 Do. in Sinhalese or Tamil, each 1 0 The Courts Ordinance (1 of 1889) 0 50 The Criminal Procedure Code (2 of 1889) 4 0 The Criminal Procedure Code (15 of 1898) 3 0 Do. bound in leather 4 50 The Evidence Ordinance (14 of 1895) 0 60 Separate copies of Ordinances (in English where available, and, where translations have been published, in Sinhalese and Tamil) may be obtained at 5 cents for every 8 pages or portion thereof. Municipal Councils' Ordinance (7 of 1887) 0 50 Ramanathan's Reports, 3 vols each vol. 22 0 Tiruwilangam's Digest of Cases, Parts 1 to 7 7 50 Do. do. Parts 8 to 14 7 50 Institutes of the Laws of Ceylon, Vol. I 10 0	Dr. Müller's Report on Inscriptions of Ceylon: Text Plates Architectural Remains of Anuradhapura (with Plates), by J. G. Smither, F.R.I.B.A.: In boards In cloth Return of Architectural and Archæological Remains and other Antiquities in Ceylon Kegalla District Anuradhapura (I.) Do. (III.) Do. (III.) Do. (IV.) Do. (V.) Do. (VI.) Do. (VI.) Do. (VII.)
The Penal Code (2 of 1883) 2 0 Do. in Sinhalese or Tamil, each 1 0 The Courts Ordinance (1 of 1889) 0 50 The Civil Procedure Code (2 of 1889) 4 0 The Criminal Procedure Code (15 of 1898) 3 0 Do. bound in leather 4 50 The Evidence Ordinance (14 of 1895) 0 60 Separate copies of Ordinances (in English where available, and, where translations have been published, in Sinhalese and Tamil) may be obtained at 5 cents for every 8 pages or portion thereof. Municipal Councils' Ordinance (7 of 1887) 0 50 Ramanathan's Reports, 3 vols each vol. 22 0 Tiruwilangam's Digest of Cases, Parts 1 to 7 7 50 Do. do. Parts 8 to 14 7 50 Institutes of the Laws of Ceylon, Vol. I 10 0	Dr. Müller's Report on Inscriptions of Ceylon: — Text
The Penal Code (2 of 1883) 2 0 Do. in Sinhalese or Tamil, each 1 0 The Courts Ordinance (1 of 1889) 0 50 The Civil Procedure Code (2 of 1889) 4 0 The Criminal Procedure Code (15 of 1898) 3 0 Do. bound in leather 4 50 The Evidence Ordinance (14 of 1895) 0 60 Separate copies of Ordinances (in English where available, and, where translations have been published, in Sinhalese and Tamil) may be obtained at 5 cents for every 8 pages or portion thereof. Municipal Councils' Ordinance (7 of 1887) 0 50 Ramanathan's Reports, 3 vols each vol. 22 0 Tiruwilangam's Digest of Cases, Parts 1 to 7 7 50 Do. do. Parts 8 to 14 7 50 Institutes of the Laws of Ceylon, Vol. I 10 0	Dr. Müller's Report on Inscriptions of Ceylon: — Text
The Penal Code (2 of 1883) 2 0 Do. in Sinhalese or Tamil, each 1 0 The Courts Ordinance (1 of 1889) 0 50 The Civil Procedure Code (2 of 1889) 4 0 The Criminal Procedure Code (15 of 1898) 3 0 Do. bound in leather 4 50 The Evidence Ordinance (14 of 1895) 0 60 Separate copies of Ordinances (in English where available, and, where translations have been published, in Sinhalese and Tamil) may be obtained at 5 cents for every 8 pages or portion thereof. Municipal Councils' Ordinance (7 of 1887) 0 50 Ramanathan's Reports, 3 vols each vol. 22 0 Tiruwilangam's Digest of Cases, Parts 1 to 7 7 50 Do. do. Parts 8 to 14 7 50 Institutes of the Laws of Ceylon, Vol. I 10 0 Colonial and Departmental Papers. Copies of Government Minutes, Notifications, Regulations, &c., for every 8 pages octavo or 4	Dr. Müller's Report on Inscriptions of Ceylon: Text
The Penal Code (2 of 1883) 2 0 Do. in Sinhalese or Tamil, each The Courts Ordinance (1 of 1889) 50 The Criminal Procedure Code (2 of 1889) 4 0 The Criminal Procedure Code (15 of 1898) 4 50 Do. bound in leather 4 50 The Evidence Ordinance (14 of 1895) 0 60 Separate copies of Ordinances (in English where available, and, where translations have been published, in Sinhalese and Tamil) may be obtained at 5 cents for every 8 pages or portion thereof. Municipal Councils' Ordinance (7 of 1887) 0 50 Ramanathan's Reports, 3 vols each vol. 22 0 Tiruwilangam's Digest of Cases, Parts 1 to 7 7 50 Do. do. Parts 8 to 14 7 50 Institutes of the Laws of Ceylon, Vol. I 10 0 Colonial and Departmental Papers. Copies of Government Minutes, Notifications, Regulations, &c., for every 8 pages octavo or 4 pages quarto 0 5	Dr. Müller's Report on Inscriptions of Ceylon: — Text
The Penal Code (2 of 1883) 2 0 Do. in Sinhalese or Tamil, each 1 0 The Courts Ordinance (1 of 1889) 0 50 The Civil Procedure Code (2 of 1889) 4 0 The Criminal Procedure Code (15 of 1898) 3 0 Do. bound in leather 4 50 The Evidence Ordinance (14 of 1895) 0 60 Separate copies of Ordinances (in English where available, and, where translations have been published, in Sinhalese and Tamil) may be obtained at 5 cents for every 8 pages or portion thereof. Municipal Councils' Ordinance (7 of 1887) 0 50 Ramanathan's Reports, 3 vols each vol. 22 0 Tiruwilangam's Digest of Cases, Parts 1 to 7 7 50 Do. do. Parts 8 to 14 7 50 Institutes of the Laws of Ceylon, Vol. I 10 0 Colonial and Departmental Papers. Copies of Government Minutes, Notifications, Regulations, &c., for every 8 pages octavo or 4 pages quarto 0 5 Epitome of Government Minutes, Circulars, and	Dr. Müller's Report on Inscriptions of Ceylon: Text
The Penal Code (2 of 1883) 2 0 Do. in Sinhalese or Tamil, each 1 0 The Courts Ordinance (1 of 1889) 0 50 The Civil Procedure Code (2 of 1889) 4 0 The Criminal Procedure Code (15 of 1898) 3 0 Do. bound in leather 4 50 The Evidence Ordinance (14 of 1895) 0 60 Separate copies of Ordinances (in English where available, and, where translations have been published, in Sinhalese and Tamil) may be obtained at 5 cents for every 8 pages or portion thereof. Municipal Councils' Ordinance (7 of 1887) 0 50 Ramanathan's Reports, 3 vols each vol. 22 0 Tiruwilangam's Digest of Cases, Parts 1 to 7 7 50 Do. do. Parts 8 to 14 7 50 Institutes of the Laws of Ceylon, Vol. I 10 0 Colonial and Departmental Papers. Copies of Government Minutes, Notifications, Regulations, &c., for every 8 pages octavo or 4 pages quarto 0 5 Epitome of Government Minutes, Circulars, and Notifications, 1872–87 1 0 Do. 1888–95 0 50	Dr. Müller's Report on Inscriptions of Ceylon:— Text
The Penal Code (2 of 1883) 2 0 Do. in Sinhalese or Tamil, each 1 0 The Courts Ordinance (1 of 1889) 0 50 The Civil Procedure Code (2 of 1889) 4 0 The Criminal Procedure Code (15 of 1898) 3 0 Do. bound in leather 4 50 The Evidence Ordinance (14 of 1895) 0 60 Separate copies of Ordinances (in English where available, and, where translations have been published, in Sinhalese and Tamil) may be obtained at 5 cents for every 8 pages or portion thereof. Municipal Councils' Ordinance (7 of 1887) 0 50 Ramanathan's Reports, 3 vols each vol. 22 0 Tiruwilangam's Digest of Cases, Parts 1 to 7 7 50 Do. do. Parts 8 to 14 7 50 Institutes of the Laws of Ceylon, Vol. I 10 0 Colonial and Departmental Papers. Copies of Government Minutes, Notifications, Regulations, &c., for every 8 pages octavo or 4 pages quarto 0 5 Epitome of Government Minutes, Circulars, and Notifications, 1872-87 0 50 Epitome of Proclamations, Notifications, &c., pro-	Dr. Müller's Report on Inscriptions of Ceylon:— Text
The Penal Code (2 of 1883) 2 0 Do. in Sinhalese or Tamil, each 1 0 The Courts Ordinance (1 of 1889) 0 50 The Criminal Procedure Code (2 of 1889) 4 0 The Criminal Procedure Code (15 of 1898) 3 0 Do. bound in leather 4 50 The Evidence Ordinance (14 of 1895) 0 60 Separate copies of Ordinances (in English where available, and, where translations have been published, in Sinhalese and Tamil) may be obtained at 5 cents for every 8 pages or portion thereof. Municipal Councils' Ordinance (7 of 1887) 0 50 Ramanathan's Reports, 3 vols each vol. 22 0 Tiruwilangam's Digest of Cases, Parts 1 to 7 7 50 Do. do. Parts 8 to 14 7 50 Institutes of the Laws of Ceylon, Vol. I 10 0 Colonial and Departmental Papers. Copies of Government Minutes, Notifications, Regulations, &c., for every 8 pages octavo or 4 pages quarto 0 5 Epitome of Government Minutes, Circulars, and Notifications, 1872-87 1 0 5 Epitome of Proclamations, Notifications, &c., promulgated during 1894 1 0	Dr. Müller's Report on Inscriptions of Ceylon:— Text
The Penal Code (2 of 1883) 2 0 Do. in Sinhalese or Tamil, each The Courts Ordinance (1 of 1889) 50 The Civil Procedure Code (2 of 1889) 4 0 The Criminal Procedure Code (1 of 1898) 4 0 Do. bound in leather 4 50 The Evidence Ordinance (14 of 1895) 6 60 Separate copies of Ordinances (in English where available, and, where translations have been published, in Sinhalese and Tamil) may be obtained at 5 cents for every 8 pages or portion thereof. Municipal Councils' Ordinance (7 of 1887) 0 50 Ramanathan's Reports, 3 vols each vol. 22 0 Tiruwilangam's Digest of Cases, Parts 1 to 7 7 50 Do. do. Parts 8 to 14 7 50 Institutes of the Laws of Ceylon, Vol. I 10 0 Colonial and Departmental Papers. Copies of Government Minutes, Notifications, Regulations, &c., for every 8 pages octavo or 4 pages quarto 0 5 Epitome of Government Minutes, Circulars, and Notifications, 1872-87 1 0 5 Epitome of Proclamations, Notifications, &c., promulgated during 1894 0 40	Dr. Müller's Report on Inscriptions of Ceylon: Text Plates Text Text Text Text Text Text Text Text
The Penal Code (2 of 1883) 2 0 Do. in Sinhalese or Tamil, each The Courts Ordinance (1 of 1889) 4 0 The Civil Procedure Code (2 of 1889) 4 0 The Criminal Procedure Code (15 of 1898) 4 50 Do. bound in leather 4 50 The Evidence Ordinance (14 of 1895) 0 60 Separate copies of Ordinances (in English where available, and, where translations have been published, in Sinhalese and Tamil) may be obtained at 5 cents for every 8 pages or portion thereof. Municipal Councils' Ordinance (7 of 1887) 0 50 Ramanathan's Reports, 3 vols each vol. 22 0 Tiruvilangam's Digest of Cases, Parts 1 to 7 7 50 Do. do. Parts 8 to 14 7 50 Institutes of the Laws of Ceylon, Vol. I 10 0 Colonial and Departmental Papers. Copies of Government Minutes, Notifications, Regulations, &c., for every 8 pages octavo or 4 pages quarto 0 5 Epitome of Government Minutes, Circulars, and Notifications, 1872-87 0 50 Epitome of Proclamations, Notifications, &c., promulgated during 1894 0 50 Do. do. 1895 0 40 Do. do. 1896 0 75	Dr. Müller's Report on Inscriptions of Ceylon:— Text
The Penal Code (2 of 1883) 2 0 Do. in Sinhalese or Tamil, each 1 0 The Courts Ordinance (1 of 1889) 0 50 The Civil Procedure Code (2 of 1889) 4 0 The Criminal Procedure Code (15 of 1898) 3 0 Do. bound in leather 4 50 The Evidence Ordinance (14 of 1895) 0 60 Separate copies of Ordinances (in English where available, and, where translations have been published, in Sinhalese and Tamil) may be obtained at 5 cents for every 8 pages or portion thereof. Municipal Councils' Ordinance (7 of 1887) 0 50 Ramanathan's Reports, 3 vols each vol. 22 0 Tiruwilangam's Digest of Cases, Parts 1 to 7 7 50 Do. do. Parts 8 to 14 7 50 Institutes of the Laws of Ceylon, Vol. I 10 0 Colonial and Departmental Papers. Copies of Government Minutes, Notifications, Regulations, &c., for every 8 pages octavo or 4 pages quarto 0 5 Epitome of Government Minutes, Circulars, and Notifications, 1872-87 0 50 Epitome of Proclamations, Notifications, &c., promulgated during 1894 0 50 Epitome of Proclamations, Notifications, &c., promulgated during 1894 0 50 Do. do. 1895 0 40 Do. do. 1896 0 75 Do. do. 1897 0 50 Do. do. 1898 0 70	Dr. Müller's Report on Inscriptions of Ceylon:— Text
The Penal Code (2 of 1883) 2 0 Do. in Sinhalese or Tamil, each 1 0 The Courts Ordinance (1 of 1889) 0 50 The Civil Procedure Code (2 of 1889) 4 0 The Criminal Procedure Code (15 of 1898) 3 0 Do. bound in leather 4 50 The Evidence Ordinance (14 of 1895) 0 60 Separate copies of Ordinances (in English where available, and, where translations have been published, in Sinhalese and Tamil) may be obtained at 5 cents for every 8 pages or portion thereof. Municipal Councils' Ordinance (7 of 1887) 0 50 Ramanathan's Reports, 3 vols each vol. 22 0 Tiruwilangam's Digest of Cases, Parts 1 to 7 7 50 Do. do. Parts 8 to 14 7 50 Institutes of the Laws of Ceylon, Vol. I 10 0 Colonial and Departmental Papers. Copies of Government Minutes, Notifications, Regulations, &c., for every 8 pages octavo or 4 pages quarto 0 5 Epitome of Government Minutes, Circulars, and Notifications, 1872-87 0 50 Epitome of Proclamations, Notifications, &c., promulgated during 1894 1 0 Do. do. 1895 0 40 Do. do. 1896 0 75 Do. do. 1896 0 75 Do. do. 1897 0 50 Do. do. 1898 0 70 Do. do. 1899 0 70	Dr. Müller's Report on Inscriptions of Ceylon:— Text
The Penal Code (2 of 1883)	Dr. Müller's Report on Inscriptions of Ceylon:— Text
The Penal Code (2 of 1883) 2 0 Do. in Sinhalese or Tamil, each 1 0 The Courts Ordinance (1 of 1889) 0 50 The Civil Procedure Code (2 of 1889) 4 0 The Criminal Procedure Code (15 of 1898) 3 0 Do. bound in leather 4 50 The Evidence Ordinance (14 of 1895) 0 60 Separate copies of Ordinances (in English where available, and, where translations have been published, in Sinhalese and Tamil) may be obtained at 5 cents for every 8 pages or portion thereof. Municipal Councils' Ordinance (7 of 1887) 0 50 Ramanathan's Reports, 3 vols each vol. 22 0 Tiruwilangam's Digest of Cases, Parts 1 to 7 7 50 Do. do. Parts 8 to 14 7 50 Institutes of the Laws of Ceylon, Vol. I 10 0 Colonial and Departmental Papers. Copies of Government Minutes, Notifications, Regulations, &c., for every 8 pages octavo or 4 pages quarto 0 5 Epitome of Government Minutes, Circulars, and Notifications, 1872-87 0 50 Epitome of Proclamations, Notifications, &c., promulgated during 1894 1 0 Do. do. 1895 0 40 Do. do. 1896 0 75 Do. do. 1896 0 75 Do. do. 1897 0 50 Do. do. 1898 0 70 Do. do. 1899 0 70	Dr. Müller's Report on Inscriptions of Ceylon:— Text

Oriental Literature.		
The Mahawansa :	$\mathbf{R}\mathbf{s}$. c.
Original Pali Text, Part I	7	
Do. Part II	7	
Sinhalese Translation, Part I	5	0
Do. Part II	ā	0
Wijesinha's English Translation of Part II.,	7	٤٨
with Turnour's Translation of Part I The Mahawansa Tika, with Mahawansa Pali	7 7	50 50
The Mahawansa Tika, with Mahawansa Pali Saddharmalankaraya (Sinhalese)	2	
Extracts from the "Pujawaliya" (English)	1	0
Do. do. (Sinhalese)	Ú	75
Nitinighanduwa (English)	1	0
Do. (Sinbalese)	1	0
Moggallana Panchika Pradina (Pali)	1 5	0
Mugdhabodha Wyakarana (Sanskrit) Mukhamatta Dipani (Pali)	5	
Mukhamatta Dipani (Pan) Kawsilumina (Sinhaiese)	1	50
Abbidhanappadipika, a Dictionary of the Pali		
Language	3	0
Catalogue of Pali, Sinhalese, and Sanscrit Manu-	_	- ^
scripts in Temple Libraries	0	50
Catalogue of Pali, Sinhalese, and Sanscrit Manu-	1	0
scripts in the Colombo Museum Library Catalogue of the Colombo Museum Library. Part	1	U
II., Printed Books, &c	1	0
Supplement No. 1		75
	0	75
Supplement No. 2 Alwis's Descriptive Catalogue of Sanscrit, Pali,	_	
and Sinhalese Works	ð	0
The Rajavaliya: or, a Historical Narrative of Sinhalese Kings (in English and in Sinha-		
lese) each	0	75
The Tesawalamai		50
Dravidian Comparative Grammar	13	0
Glossary of Native Words occurring in Official		
Documents (second edition)	0	50
Do. (third edition) Pybus's Mission to Kandy		30 50
Papers on the Custom of Polyandry as practised	U	30
in Ceylon	0	15
•••		
Rules, Tables, Tariffs, &c.		
Regulations under the Merchandise and Trade		
Marks.Ordinances		15
Petroleum Rules	- 1	10
Customs Monthly Returns (single copy) Do. (12 months' subscription)	10	0
Oustoms Tariff		10
Index to Customs Tariff		25
Oustoms Regulations	0	25
Rules of the Public Service Mutual Guarantee		
Association	0	10
Tables for calculating Pensions under the Widows'	n	25
and Orphans' Pension Fund Exchange Compensation Tables		50
Headman's Act Book (English)	ĭ	ŏ
Do. (Sinhalese)	1	0
Application for any publication in the above Lists	hai	ıld
be made to the Government Recordkeeper, at the Co		
Secretary's Office, Colombo, and should be accomp		
by payment in advance.		
Payment should be made by Post Office Order, Go		
ment Draft, or Cheque on a Colombo Bank. S	lam	
will not be accepted in payment.		
A. G. CLAYTON,		
Government Recordkeep	er.	
Colonial Secretary's Office,		

Now ready, Volumes 1, 2, 3, and 4 of the REPORT ON THE CENSUS OF CEYLON, 1901,

Price Rs. 10 per Volume.

A. G. CLAYTON,

Government Record-keeper.

Colombo, January 9, 1903.

Colombo, November, 1902.

CEYLON GOVERNMENT GAZETTE is published every Friday at the Government Printing Office, Colombo.

The Subscription. Rs. 3 per quarter, is payable in advance to the Government Printer, and can only be booked to terminate at the end of a quarter.

Single copies, when available, 25 cents each.

Charges for approved Advertisements, payable in advance.

",	_	Rs.	e.
A column	***	7	50
Two-thirds of a column		5	0
Half a column	***	4	Ó
For small notices not exceeding 20	lines		
(9 words as a rule to the line)	•••	2	50

Second and third insertions (consecutive), two-thirds and one-half, respectively, of the above rates. Cheques on outstation Banks must include usual Bank

commission. Advertisements should reach the Government Printer before noon on Thursday.

THE NEW LAW REPORTS, issued by authority. Subscription, Rs. 10 per volume of twelve Parts and Digest, payable in advance to the Government Printer.

Volumes I. to V. are on sale at the Government-Printing Office, price Rs. 10 unbound, or Rs. 12 60 per volume bound in full leather.

Back Numbers and Volumes of THE SUPREME COURT CIRCULAR (publication of which was discontinued on December 31, 1891) are also on sale at the Government Printing Office, as follows:

		Les.	c,	
Volume I., unbound		3	25	
Volumes II. to IX., unbound, each		6		
Separate Numbers, each				
Separate Numbers, each	***	0	ZĐ	

For all other Government Publications application should be made to the Government Recordkeeper. Colonial Secretary's Office Colombo.

> H. C. COTTLE. Acting Government Printer.

THE "KEW BULLETIN" of miscellaneous inform ation is issued as an occasional publication from the Royal Gardens at Kew.

It contains notes on the economic products of plants which have been made the subject of particular study and investigation at Kew, and it is intended to be a means of communication to persons interested in Botanical subjects and products in India and the Colonies.

The "Bulletin" is published in London by Messrs. Eyre & Spottiswoode, East Harding street, Fleet street, E.C., and 32, Abingdon street, S.W., and it may be obtained directly from them or through any bookseller.

Price 4d. per copy. By post, 5d. per copy

Back numbers, previous to January, 1893, 2d. per copy when available.

The price of the Annual Volume of the "KEW BULLETIN" for each year, with rates of postage, is as follows: --Price including Postage.

Price.		United Kingdon	a.	Forei Cole	gn and onial.
s. á.		z. á,	•	8.	d.
3 0	•••	3 4	**:	3	6 <u>‡</u>

The annual Volumes for 1887 to 1890 are out of print and cannot now be supplied.

The Index to the first five volumes, being Appendix IV.

1891, may be had separately, price 3d.

The "Bulletin" is also sold by John Menzies & Co., of Edinburgh and Glasgow; and Hodges, Figgis & Co., Limited, of Dublin.

Colonial Secretary's Office, Colombo, August, 1902.

Ceylon Medical College.

EXAMINERS are required for the Medical Preli-minary and Apothecary Preliminary Examinations to be held in March next.

				Ks.
1.	English Langu	ıage	•••	5 0
2.	Latin	••••	***	60
3.	Mathematics	***	***	50
4.	Greek	•••		10
5.	Tamil	,		15
6,	Sinhalese	•••	•••	25

Examiners are required for the following subjects in the Medical Preliminary Examination :-

English language, &c. Greek Latin. Tamil

Mathematics. Sinhalese.

Examiners are also required for the Apothecaries' Preliminary Examination in-

1. English.

3. Tamil.

Arithmetic. Sinhalese.

Applications to be sent to the Registrar, from whom information can be obtained at the Medical College on or before Saturday, January 24, 1903.

ALBERT J. CHALMERS, Medical College Registrar. Colombo, January 6, 1903.

THE following is the result of the London Intermedate Examination in Laws held in October, 1902.

> J. HARWARD, Acting Director of Public Instruction.

Department of Public Instruction. Colombo, January 16, 1903.

University of London.

INTERMEDIATE EXAMINATION IN LAWS.

Second Division.

102 ... Jayawardene, Justus Sextus ... Private study

Haputale Church.

MEETING for the election of trustees and for the discussion of any other matters that appear to be necessary will be held at the Resthouse, Haputale, on Friday, January 30, 1903, at 8.30 A.M.

> WILFRED BOOTH, Incumbent.

IX vaccinated bull-calves and heifers, more or less, will be put up for sale by auction on Saturday, the 24th instant, at 2 P.M., at the Old Lunatic Asylum premises, Borella.

GEORGE P. SCHOKMAN, Colonial Surgeon, Western Province. Colombo, January 19, 1903.

<u>න</u>ුන්නත්කරන්ඩ යෙදුන එලවස්සන් ස<mark>න වැස්</mark> සියන් හයදෙනෙක් (වැඩිය හෝ අඩුව හෝ) මෙම මස 24 වෙනි සෙනසු**රාද සවස දෙමක් කනි** සමට බොරැල්ලේ පරන පිස්ස්න්කොටුව තිබෙන සථානේදී ඉවින්දේසිකර විකුනනවා ඇත.

> ජී**. පී. පොක්**මන්, මකා**ලෝනියල් සර්ජන්.**

වුම් 1903 ක්වූ ජනවාරි මස 19 වෙනි දින කොලඹදිය

Cooly Return for the Month of December, 1902. Total for 12 Months.

					1000110		7100000
	Arrivals.		Departures.		Arrivals.	De	partures.
Colombo	5,243	•••	2,929	•••	87,546		63,716
Negombo	_		_		189	•••	201
Mannar			-		-	•••	
Vankalai	_		_	•••		•••	
Pesalai	 :	•••		•••	28	•••	-
Total	5,243		2,929		87,763		63,917

H. L. CRAWFORD. Principal Collector.

H. M. Customs, Colombo, January 14, 1903.

Abstract of Cooly Labourers on Estates in the several Provinces during the Quarter ended September 30, 1902.

, District.	Nu	mber of Es	tates.	Number of Immigrants.	Nu	mber of Bir	ths. Nu	mber of Deaths	
Western Province.	•	_							
Colombo		51	•••	4,728	• • •	2 5		24	
Kalutara	•••	52	•••	12,063	• • •	163	•••	5 3	
Central Province.						•			
Kandy	•••	457	•••	109,124		1,056		1,011	
Matale		115	•	18,697	•••	144	•••	´186	
Nuwara Eliya	•••	189		60,077	•••	549	•••	411	
•			•••	,	•••	9			
Southern Province.									
Galle and Matara	•••	34	•••	4,247	•••	43	•••	44	
North-Western Pro	vince.		•						
Kurunegala	•••	25		2,358		16	•••	25	
Puttalam	•••	10		217	•••	10			
Chilaw		12	•••	456	•••	10	•••	5.	
Oilliaw	•••	14	•••	400	•••	LU	•••	o .	
Province of Uva.									
Badulla		143	•••	33,714	***	277	•••	254	
Province of Sabaras	amuwa						,		
Ratnapura		47		8,510		85		9 0	
Kegalla •		114		31,508	•••	223	***	279	
	•••	~ 4 *	***	01,000	•••	240	•••		

Colonial Secretary's Office Colombo, January 15, 1903. EVERARD IM THURN, Colonial Secretary.

Teachers' Certificate Examination, 1902.

THE following candidates passed the examination for teachers' certificates and for admission into Grant-in-Aid Training Schools held on September 22, 1902, and following days, in the order in which they are given, and the candidates whose names do not appear in this list failed to pass the examination. No communication on the subject will be attended to.

Office of Public Instruction, Colombo, January 19, 1903. R. B. STRICKLAND, for Acting Director.

ndex No.	Order of Merit.	Name.		Address.		Marks.
	·	A	DMISS	ion.		
		Sinhalese (M	Iule Co	andidates). Full Marks		650
305	1	M. Anthony Perera	أمم	Siduwa Training School		366
318	$\hat{2}$	D. G. Don Dias		Nupe Training School		365
303	3	P. Simon Nonis		Siduwa Training School		347
302	4	K. Albert Perera		do		346
293	5	K. A. Fernando		Maggona Training School		338
200 (i in it is a second of the sec	••••	angona ribining sonot	• • • • • • • • • • • • • • • • • • • •	000
ana e	_	Tamil (Ma			•••}	650
421	1	T. Arumugam	••••	Tellippallai	••••	451
431	2	A. Sinniah	•••	do	• •	429
376	. 3	A. Philip		Colombogam Training School	***	389
387	4	N. Thampiraja		Kopai Training School		384
373	5	S. Saminather		Colombogam Training School	••••	376
389	6	S. Muttiah		Kopai Training School	••••	375
325	7	J. M. Sivasambu		Koddamunai	•••	373
428	8	A. Samuel		Tellippalai	••••{	345
327	9	K. Kanthapperumal	•••	Koddamunai	••••	329
	.*	Tamil (Fen	male C	andidates). Full Marks	المد	. 650
16 1	1	Mary T. Daniel		Uduvil Training School		427
160	2	Clarissa Graner	••••	do,		394
		M. Benjamine	• • •	Nellore Girls' Boarding School		334
00	3 3	R. Ladchumy		do.		334
es.		•	_			
x	*		IIRD C		1	050
ia.		Sinhalese (Candidates). Full Marks	•••	650 442
34	1	Serapino Fernando		Care of Rev. E. Sergent	••••	
28	2	D. T. Weerasinha		Care of Mr. D. B. Javatilake	••••	417
45	3 🔍	D. D. Senanayaka		Care of Mr. D. T. S. Seneviratna	•••	398
35	4	D. A. Fonseka		Care of Rev. E. Sergent	•••	391
18	5	Davith Perera	•••}	Care of Mr. D. B. Jayatilake		390
19	6	Saranelis Tissera	•••	do.		389
19	7	W. Bempi Fernando		do		378
44	8	H. Peiris		Care of Mr. D. T. S. Seneviratna	•••	362
96	9	N. Jayaneris de Soysa		Care of Mr. G. A. de Zo sa		358
17	10	A. Charles Fernando		Care of Mr. D. B. Javatilake		351
32	ii	A. D. Charles Amartaweera		C re of Rev. W. H. Rigby		347
21	> c1	D C. Rejapaksa		Care of Mr. D. B. Jayatilake		344
30	{ 12 }	M. D. Antoni		do.		344
	} {	P. D. Robartu		do	- 1	341
32	} 14 }	R. H. Piyasena	••	4.		341
8	16	M. Waraliano Perera		Care of Rev. E. Sergent	1	338
2		Sivadoris Silva		Care of Mr. D. B. Jayatilake	•••	332
	17	Sadiris Silva	•••	do		323
	18	Sauris Suva	1	ш	•••	020
98		Sinhalese ((Fema	le Candidates). Full Marks	•••	750
49	1 (Jayasinha Maria Silva		Care of Rev. E. Sergent	•••	412
43	2	H. Dona Clara Perera		Care of Mr. S. de Saram	•••	381
	,	Fire	ST YE	ZAR.		
•		Sinhalesc (1	Male (
41 · .				Full Marks	•••	650
28	1 ,	L. G. S. Wickramaratna		Gampola Training School	••••	440
19	2	H. William	•••	Kotte Training School		439
34	. 3	C. William de Silva		Richmond Hill Training School		406
27	4	H. P. Suaris	•••	Gampola Training School		397
4	5	W. D. C. rolis		Siduwa Training School		388
	6	J. Martino Silva		do.		384
08	7	M. Silvester Perera		do.		378
1	8	B. Emaliano Fernando		do.		375
0		W. B. Anthonis Fernando		Maggona Training School		374
	9		***	Kotte Training School		362
7	10 {	J. H. Paul			- 1	359
97 50	44 1	K. D. Silva	•••]	Maggona Training School		
97 50 94	11		1 '	Rightmand Hill Thursday Parage		
97 50 94 33	12	H. C. Mudiyanse		Richmond Hill Training School	•••	
97 50 94	12 13	H. C. Mudiyanse T. Migel Perera		Siduwa Training School	•••	343
07 60 14 33	12	H. C. Mudiyanse			1	354 343 335 327

ndex No.	No. Order of Merit.				Address.		Marks.
1			77 17 / 3.4		You did at a		
			Tamil (M	ale (Candidates). Full Mark	í	650
439	, 1		S. Tillampalam	***	. (1) 11: 1 : (1)		417
381	2	•	A. Savarimuttu	•••	Colombogam Training School		386
379	3		S. Susaipillai	•••	do.	•••	376
331	4		S. S. Selliah	•••	Koddamunai Training School	•••	359
362	5 6		E. V. Sinnatamby M. Pavilupillai	•••	Vembadi Training School	***	354
378 300	7		Richard A. Arumugam	•••	Colombogam Training School Vembadai Training School	•••	348
360 432	1	(K. Nagalingam	•••	Tellappalai Training School	•••	346 345
438	8	- 31	V. S. Vytianather	•••	do.		345
435	10	`	R. M. Murugasu	•••	đo.]	334
391	11	.	Gnanasikamany	•••	Copay Training School		332
			Tamil (Fen	nale	Candidates).		6 50
412	j 1	1	Vairakiam		Full Marks Nellore Girls' Boarding School	••••	750
413 462	2	- 1	Lucy Miller			•••	408 405
464	3	1	Margaret Guanaprakasam		do.		395
463	4	- 1	Elizabeth A. Cartigesu	•••	do.	•••	388
			SECOND	CLA	.ss.		
			Sinhalese (Male	Car	adidates).		_
100	, 4	1	B. D. Vionis		Full Marks	•••	650
155 75	1 2		D. W. M Jayasinha		Care of Mr. D. B. Jayatilake	•••	447
158	3		Don Hendrick Wickramasinha		Care of M. Saranapala Unnanse Care of Mr. D B. Jayatilake	•••	440. 3 99
277	4		Don Andris Wickramasinha		Care of Mr. D. A. A. Wickramasinha	•••	398
63	13*	(M. Migoris Fernando		Care of Mr. D. B. Javatilake		388
73	5	1	C. Joronis Fernando	•••	Care of Mr. J. G. C Mendis		388
2 78	7		D. J. Jayatilake	•••{	Care of Mr. T D. S. Amarasuriya	•••	387
165	8		M. G. Fonseka	•••	Care of Rev. E. Sergent	•••	383
49 212	9 10		P. Anthony Fernando Abraham W. Gunasekara	•••	do.	•••	380
172	11		L. Anthony Perera	***	Care of Mr D. B. Jayatilake Care of Rev. E. Sergent	•••	375
273	1		N. C. de Silva		Care of Rev. H. Long	***	369 364
167	} 12		P. D. R. Fonseka		Care of Rev. E. Sergent		364
109	14	1:	D. V. Owen Joseph		Care of Rev. S. Thwaite		363
62	15		Arnolis Medis	•••	Care of Mr. D. B. Jayatilake		361
57	16		R. Romanis Fernando	•••	do	•••	359
159	17.		R. D. Wijeyasekara	•••	do	•••	356
67 156	18 19		A. Simon Perera J. D. Charles	*	Care of Mr. S. de Saram Care of Mr. D. B. Jayatilake	•••	351
52	1		J. H. S. Peiris	***	Care of Rev. E. Sergent	***	346 344
55	20		W. D. Alexander		do		344
14	j	()	H. G. Arnolis Perera	•••	Care of Mr. D. B. Jayatilake	***	344
74	23		C. A. Cumarnatunga	•••	Care of Rev. A. E Becket	•••	342
69)		S. D. Samuel	••••		•••	340
53	24		D. H. Vetisinha	•••	Care of Rev. E. Sergent	•••	340
66	<i>,</i>		E. S. Weeragoda B. D. The doris	•••	Care of Rev. H. E. Heinekey Care of Rev. E Sergent	•••	340 336
89	27		P. Don Cornelis	•••	Care of Rev. W H. Rigby		336 336
63	29		David Silva		Care of Mr. D. B. Jayatilake		335
59	30		B. A. Don Swetan		do		332
75	31		Hendrick Silva	••••	Care of Rev. E. Smith	•••	331
57	32	1	W. P. Ranasinha	•••{	Care of Mr. D. B. Jayatilake	***	325
			Sinhalese (Fem	ale	Candidates).		
48		ı	H. Balahamy		Full Marks	•••{	750
***	•	1	II. Delaliamy	•••	Care of Rev. T. Neut	•••!	419
			Tamil (Male		full Marks		650
223	1	j	N. Arumugam Sinniah Pillai	•••	Care of Mr. A. Nagalingam]	344
			Seco	QN.	Year.		`
			Sinhalese (M		Candidates)		4
45 3	1 .	1	·	1	Full Marks	•••	650
455	$\cdot \begin{array}{c} 1 \\ 2 \end{array}$		John Edmund de Saram C. P. Alwis Kotalawala	•••	Kotte Training School	***	458 434
456	3		P. J. William Sandrasekera		do		432
454	4		N. John		do		389
324	5		P. H. Bastian		Nupe Training School		378
301	6	- } ;	S. P. Perera«		Maggona Training School	•••	333

Index No.	Order of Mer.t.	Name.	Address.	Marks
367 382 441 369 443 366 368 442 445 396 395 444 399	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 8 13	S. A. Ampalam B. Manual Pillai S. Sinniah James S. V. Sundaram V. Eliyatamby M. G. Manuel G. S. M. Vallipuram M. Muttu P. Supramaniam D Nathaniel R. Ganaratnam M. Carthigesu D. Amirathanayakam	Vembadi Training School Colombogam Training School Tellipp lai Training School Vembadi Training School Tellippalai Training School Tellippalai Training School do. Tellippalai Training School do. Tellippalai Training School Tellippalai Training School Tellippalai Training School Tellippalai Training School	650 461 447 421 409 390 383 383 365 363 363
469 470 469	1 2 3	Tamil Grace Arunasalam Louisa VI. Carthigesu Emily Pediatamby	Uduvil Training School	750 485 458 420

CONTRACTS FOR SUPPLIES OF STORES.

Particulars of Contracts approved by Government for Supply of Rice to the Public Works Department, Northern Province, during 1902-1903.

- 19		_			-	•						
Rate per Bushel of Rice. Rs. c.		Rice.	Name and Address of C	ontractor.	Duration.		Place of Delivery.					
i.		4	6	•••	R. M. M. S. T. Raman Vannarponne west	Chetty of	From July 1, 1902, to June 30.	. 1903		Works e, Jaffna		
		4	29	•••	Ramalingam Markando nar	of Man	do.		Stor	e, Mann		
		4	46	•••	Do.	•••	do.		Stor	e, Murur		
į	•	4	5 9	•••	Do.	•••	do.	•••			Department analankulam	
					orks Department.		Acting Provi		LE FLET		Province.	

Rates of Contracts for Supplies of Stores, &c., for the Year 1903.

Coal :					Rs. c.	
Nort	th Wales, screened throu	igh 1-inch mesh	—Carson & C	0,	18 0	per ton
Caro	liff, screened through 1-	inch mesh-	do.	•••	21 50	,,
Firewoo	d :				•	
Colo	ombo—A. V. Fernando		•••	•••	0 29	per cwi
Mab	ara-Don. Paulus		•••		0 17	- ,,
River or	avel-S. Samsudeen	•••	•••	•••	60	per ton
Collectin	g and loading sea sand in	to trucks at Gall	e Buck-S. Ve	luppillai	0 23	- ,,
To landi	ing, storing, and again	loading sand b	allast into li	ghters-		
	Livera		***	•••	0 30	,.
Landing	and delivering, &c., st	ores-Cargo Bo		o. (for a		
neriod	of three years 1902-190	04).		(
Dalizary	by carts at St. John's s	tores			2 65	,.
Do.	at Harbour Works recla	mation ground	•••	•••	2 65	,,
Do.	at Mutwal		***		2 75	22
Do.	by lighter at cement jet			n hy coo	1 45	"
=	in trucks at wharf or re	not of breakwate	y Or reclamatic	n by sea	1 0	
Do.	into vans, powder and	other evolusion	r		1 0	••
Do.		i otner exhiosi.	ACS SEE MISTLE	or near	1 95	
	cement jetty	•••	•••	•••	1 25	,,

J. H. Bostock, Resident Engineer.

NOTICES CALLING FOR TENDERS.

SEALED Tenders, marked on the envelopes "Tender for the orivitors of all of the privilege of selling Fruits, &..., on the Platforms to Third Class Passengers" at Polgchawela during 1903, will be received up to 12 noon on Monday, February 2, 1933, from persons willing to tender for the same.

Tenders must be submitted in duplicate, the original being forwarded to the General Manager of the Railways and the duplicate direct to the Hon, the Auditor-General, both being required to be forwarded at the same time.

The tenders are to be made on forms which will be supplied upon application at the office of the General Manager, and no tender will be considered unless it is

furnished on the recognize I form

A deposit of Rs. 20 will be required before any form of tender is is ued; and should any person decline to enter into the contract and band after ne has tendered, or should be fall to furnish the required security, such deposit of Rs. 10 will be forfeited to the Crown. All other deposits will be returned upon signature of a

The security required will be a month's rent in cash, and any further information require I can be obtained on personal application at the office of the General Manager.

The Government reserves to itself the right, without question, of rejecting any or all tenders, and is further

not bound to accept the lowest tender.

The person whose tender is a cepted by the Government will be required to bear the expenses of having the security bon is prepared for the due performance of the contract, which bond will be subject to the approval of the Attorney-General, but may be drawn by the tenderer's own lawyers, the name or stamp of whom should be affixed to the document.

Every alteration should bear the initials of the tenderer, and all tenders containing alterations not bearing the tenderer's initials will be treated as informal and rejected.

Before tender forms are supplied to persons wishing to tender, they will have to satisfy the General Manager or person delegated by him that they are in a position to execute the contract in a satisfactory manner, and for this purpose they must be prepared to produce documentary or other evidence, if called for.

General Manager's Office, Colombo, January 19, 1903.

G. P. GREENE, General Manager.

CEPARATE Tenders will be received by the Hon. the Western Province for the following works, namely, (1) Calf Vaccination Depôt, (2) Additions to Colombo Museum, in the Western Province, up to noon on Saturday, February 14, 1903. Auditor-General and the Provincial Engineer of the

2. Separate tenders must be sealed and endorsed on the envelopes "Tender for (1) Calf Vaccination Depôt,

(2) Additions to Colombo Museum.

3. Tenders must be submitted in duplicate for each work, the original being forwarded to the Provincial Engineer and the duplicate direct to the Hon. the Auditor-General, both being required to be forwarded at the same

Tenders must be on forms which may be obtained at the office of the Provincial Engineer, Western Province, and no tender will be considered unless it is furnished on

the recognized form thus obtained.

5. Parties applying for form of tender will be required to deposit for each work the sum of Rs. 50 either at the Treasury or the Kachcheri and produce a receipt for the same. Should the party fail to submit in accordance with the terms of the specification a boud fide tender, or to enter into the necessary contract, the sum of Rs 5) deposited will be forfeited by way of ascertained and liquidated damages.

- 6. Plans and specifications may be seen, and further information obtained, on application at the Provincial Engineer's Office at Gunter House, Darley lane, Maradana, Colombo.
- 7. Before any tender is accepted the contractor will be required to sign a contract to execute and perform the works in accordance with the specification and the general conditions therein set forth, and to deposit a sum of 10 per cent. of the contract for the due and faithful performance of the contract within ten days of receiving notice in writing signed by the Provincial Engineer of the Western Province that the Government is prepared to accept his tender.

8. The Government does not bind itself to accept the

lowest or any tender.
9. The time required for completion of each work should be stated in the tenders

H. B. CHRISTIE, Provincial Engineer, Western Province. Public Works Department, Colombo, January 15, 1903.

Forest Department, North-Eastern Circle.

SEALED Tenders (in duplicate), marked on the envelopes "Tender for supply of Satinwood," will be received up to noon on Saturday, January 31, 1903, from persons willing to contract to carry out the undermentioned work during 1903:—

To fell 100 logs of satinwood (more or less) in released area near Parangiyawady and to remove and deliver them at the Forest Department Depôt at Trincomalee on or before October 31, 1903.

Any person wishing to tender for the above work should deposit in the Trincomalee Kachcheri the sum of Rs. 20 and submit the receipt to the Assistant Conservator of Forests, Trincomalee, who will thereupon issue to him the form on which the ten ler must be made.

The original tender must be sent to the Assistant Conservator of Forests, Trincomilee, and the duplicate of it to the Hon. the Auditor-General, both being

despatched at the same time.

Should the person tendering decline to enter into the contract and bond, or fail to furnish security, such deposit will be forfeited to the Crown.

A rate per cubic foot of satinwood delivered must be quoted, written both in words and figures.

All alterations in any tender should be initialled by the

person signing it. Five per cent. of the estimated total sum which will have to be paid for the work must be deposited as security for the due fulfilment of the contract before it is signed.

The Government reserves to itself the right, without

question, of rejecting any or all tenders.

Further information may be obtained on application to the Assistant Conservator of Forests, Trincomalee.

G. D. TEMPLER, Acting Assistant Conservator of Forests, North-Eastern Circle. Trincomalee, January 5, 1903.

Forest Department, North Eastern Circle.

EALED Tenders (in duplicate), marked on the envelopes "Tender for the purchase of Standing envelopes "Tender for the purchase of Standing Trees," will be received up to noon on Thursday, February 5, 1903, from persons willing to purchase the 400 young satiuwood trees, more or less, standing in the block cut out by 3-ft lines on the south of Trincomalee-Kandy road between 8th and 9th mileposts.

Legs proving on felling to be ho'low or rotten must nevertheless be brought out of the forest by the purchaser, when they will be sold by public auction and 60 per cent. of the proceeds paid over to the purchaser.

Logs will not be considered hollow or rotten if the unsoundness is slight and extends only a few feet, nor will cracks be considered unsoundness. The decision on these points to rest with the Assistant Conservator of Forests.

Tenders will not be considered for a limited number of

trees to be selected out of the forest.

Offers may be made by lump sum, or rates per tree or per cubic foot. It should be stated in the tender how payment of the purchase money will be made.

All the trees purchased will have to be felled and removed from the forest within one year after date of

signing contract.

In the event of a rate per cubic foot being accepted, 10 per cent. will be allowed for bark, &c., off cubic contents calculated from actual measurements of felled logs.

Any person wishing to tender for the purchase of the above trees should deposit in the Trincomalee Kachcheri the sum of Rs. 20 and submit the receipt to the Assistant Conservator of Forests, North-Eastern Crcle, who will thereupon is ue to him the form on which the tender must be made. No tender will be considered unless it is furnished on the recognized form thus obtained.

The original tender must be sent to the Assistant Conservator of Forests, Trincomalee, and the duplicate

of it direct to the Hon. the Auditor-General, both being despatched at the same time.

Should the person tendering decline to enter into the contract and bond, or fail to furnish security, such deposit will be forfeited to the Crown.

The rate per tree or per cubic foot, or by lump sum, must be quoted, written both in words and figures.

All alterations in any tender should be initialled by the person signing it. All tenders containing alterations not so initialed will be treated as informal and rejected.

Cash security at the rate of 5 per cent. of the purchase money, but not less than Rs. 50 in any case, will have to be deposited for the due fulfilment of the contract before it is signed.

The Government reserves to itself the right, without question, of rejecting any or all tenders, and of accepting

any portion of a tender.

Further information may be obtained on application to the Assistant Conservator of Forests, Trincomalee.

> G. D. TEMPLER, Acting Assistant Conservator of Forests, North-Eastern Circle.

Trincomalee, January 7, 1903.

Forest Department, South-Eastern Circle.

SEALED Tenders (in duplicate), marked on the envelopes "Tender for the purchase of Standing Trees," will be received up to noon on Monday, February 9, 1903, from persons willing to purchase the under-mentioned timber trees.

All the mature timber trees of the principal kinds 6 ft. and over (dead satinwood 6 ft. and under) in girth standing in the following eight compartments, each about one square mile in extent, situated in the Lunugamwehera forest in the northern portion of Magam pattu between 17 and 24 miles from the shipping port of Hambantota, which

	is open all	through	out the year: –						
			Compartment V.			i	Compartment S.	•	
	Ebony		•••		1	Satinwood, green	***	•••	14
,	Satinwood,		•••	•••	37	Do. dead	***		. 18
	Do.	dead	•••		70	Do. hollow	***		2
	Do.	hollow			16	Milla	***	•••	ī
	Halmilla	HOHOW	•••	. ***	18	Palu	•••		$8\overline{6}$
			•••	•••	9	0 11	•••	. ***	64
	Milla	***	•••	•••		57 1 1	•••	***	9
	l'alu	•••	***	•••	23	T7	•••	•••	$\frac{2}{7}$
	Mendora	•••	•••	•••	12	Kattutankai	•••	•••	
	Kumbuk	•••	***		73	<u> </u>	Compartment T.	1	•
	Panakka		•••	•••	111	Satinwood, green	***	•••	41
	Мев	•••	•••	•••	3 0	Do. dead		•••	22
	Madan		•••	• • •	46	Do. hollow		•••	9
	Hedawaka		•••	•••	. 1	Milla	•••	-	. 1
	Kohomba	•••	•••	•••	4	D-1	•••	•••	258
	Telambu	424	•	•	11	L'abanha	•••	•••	21
	Walgoraka		•••	***	6	TT . 3 1	***	•••	. 9
	Waigoraan	•••		•••	•	17 1 1. 11.	•••	***	1
			Compartment X.				•••	***	
	Satinwood,	green	***	***	6	Panakka	•••	****	73
	Do.	dead	***	•••	7	Kattutankai	***	***	20
	Do.	hollow	***	•••	2		C		
	Halmilla	***	•••	•••	18	G. A	Compartment U.		01
	Milla		•••	•••	3	Satinwood, green	***	***	21
	Palu	•••	***	•••	1	Do. dead	•••	•••	9
•	Mendora	***	***	***	100	Do. hollow	•••	***	2
	Kumbuk		144	•••	77	Halmilla	•••	***	22
	Panakka			•••	50	Milla	•••	•••	3
	Mee			•••	47	Mendora	•••	***	18
		•••	***		86	Kumbuk	•••		78 .
	Madan	***	***	•••	1	Palu	•••	•••	54
	Hedawaka	***	•=•	•••	3	Kohomba	***	•••	8
	Telambu	***	•••	•••	10	Panakka	***		120
	Walgoraka	***	•••	•••	17	Mee	***		51
	Dadakirilla	•••	***	•••	14	Madam	•••	-	49
			Compartment W.			Kattutanbai	***	***	14
	Satinwood,	oreen	•••	•••	3	Naval	•••	***	6
	10.	dead	•••		6	Dadolriville	•••	•••	
	Halmilla	ucau	•••	***	8	17 olona	•••	•••	5
		***		100	26	Forong	•••	•••	10
	Palu	•••	•••	***	5		Compartment R.		
	Mendora	***	***		11	Ebony	Compariment A.		
	Kumbuk	•••	***	***	5	Entingered	•••	•••	1
	Panakka	•••	***	. ***	4	Satinwood, green Do. dead	•••	•••	12
	Mee	***	•••	•••	8		•••	•••	13
	Madan	***	***	***			* ***	•••	3
	Hedawaka	•••	***	•••	2	Halmilla	•••	***	3 3
	Kohomba	***	,,,,		5	Milla	***	•••	7
	Telambu	***	***	***	6	Palu	•••	•••	448
					•				

Mendora	•••	•••	•••	3	1	(Compartment Q.		
Kumbuk	•••	•••	•••	7 8	Satinwood, gree	en	•••	***	21
Mee	•••	•••	***	29	Do. dea		•••		15
Walgoraka	•••	•••	•••	16	Do. hol	llow	•••	•••	4
Naval	•••	•••	***	70	Milla	•••	* •••	***	1
Kohomba	•••	•••	***	13	Palu	•••	•••	***	351
Hedawaka	•••	***	•••	3	Payari	•••	•••	•••	69
Hulanhik	***	***	•••	4	Kattutankai	•••	***	•••	12
Panakka	•••	•••	•••	119	Kohomba		***	•••	2
Kattutankai	•••	•••	•••	40	Hedawaka	•••	***	***	3

Tenders are invited for the purchase of all the trees numbered in the above said eight compartments as they stand in the forest.

Tenders will be received for one or more blocks. Offers may be made of rates per tree or per cubic foot, written both in figures and words. It should be stated in each tender how payment of the purchase money will be made, and within what time the trees purchased will be felled and removed from the forest.

In the event of a rate per cubic foot being accepted, 10 per cent. will be allowed for bark, &c., off cubic contents calculated from actual measurements of felled logs.

No tender will be accepted unless a deposit of Rs. 50 is made at the time of tendering at the Hambantota Kachcheri.

Sketch maps showing extent and positions of the blocks and routes by which the timber may be carted to the shipping port may be obtained at Rs. 2 each on application to the Assistant Government Agent, Hambantota, who will furnish any further information which may be required.

Any person wishing to tender should produce to the Assistant Government Agent the Kachcheri receipt for the deposit of Rs. 50, who will thereupon issue to him the form on which the tender must be made.

The original tender must be sent to the Assistant Government Agent, Hambantota, and the duplicate to the

Hon. the Auditor-General, both being despatched at the same time.

Should any person tendering decline to enter into contract and bond, or fail to furnish security, such deposit

will be forfeited to the Crown.

All alterations in any tender should be initialled by the person signing it. All tenders containing alterations not so initialled will be treated as informal and rejected.

Five per cent. of the total sum, which under the contract will have to be paid by the contractor, must be deposited as security for the due fulfilment of the contract before it is signed.

The Government reserves to itself the right, without question, of rejecting any or all tenders.

Hambantota Kachcheri, January 19, 1903.

B. HORSBURGH. Assistant Government Agent.

. " හස් ගැනීමට ටැන්ඩර්ප්වූස් '' අනු සලකනු කර ණලද 'මුදුලක් ඉල්එම්ප්ඩු මෙහි පත්ත සඳතන් ගස් මුදලට ගැනී මට කැමැත්තන්ගෙන් විෂී 1903 ක්වූ පෙබ්රවාරි මස 9 වෙහි දිහ දක්වා බාරගනු ලැබේ.

එනම—මාගම්පත්තුවේ උතුරට තිබෙන එනුගම්වෙහෙර මූකලානේ මෙහි පහත සඳහන් එකක් හතරැස් හැතැක්මක් පමන ඇති කැබලි 8ක තිබෙන වට අහි 6ක සහ ඊට වැඩි සියඑම මූකරපු පඩාන වශියේ ගජය. මැරිව්ව බුරුතු වට අහි 6ක් සහ ඊට අඩුය. මෙය තිබෙන්නේ හම්බන්තොට වරුයේ සිට හැතැක්ම 17ක් හිට 24ක් දක්වා ඇතය.

V	් කැබෙල්ල.		} W	කැබේල්ල.	
කළුවර		1	බුරුත අමු	44	
කාවවට		37	් එම මැරි ච්ච	***	. 6
බුරුත අමු	***	70	කල් ^{කු} ල්ල		. 8
ිඑම මැරිච්ච ු	4**		88	***	96
එම ු බෙන සහිත	•••	16	- m-m/s		5
තල්ම්ල්ල	•••	18	273.00.000		11
්මල්ල	•••	9	90.000	•••	5
සළු	***	23	- SR	•••	1
මැන්ඩෝර	***	12		444	
කුළුක්	4+4	73	මාදන්	***	8 2 5
පානක්කා	***	111	හැඩවක		. 2
3 ^	•••	30	මනාම නා ම	f +++	
මාදන්		46	<u>ඉතලඹ</u>	•••	. 6
සංඛ් වන		1			
@ 25 . @ 25 . @ . @ . @ . @ . @ . @ . @ . @ . @ .		4	S	කැබෙල් ල .	
ama@	•••	11			14
് ഉ <i>ഷ് പ്ര</i> സംഗര	•••	£	බුරුත අමු එම මැරිච්ච	***	10
් රලිකෙරින	•••		00 9000	***	
,			එම බේන සහිත		. 2
X	කැඉබල්ල.		මිල්ල	*** ***	. 1
	කැබෙල්ල.		මිල්ල පඵ		1 86
ඛරුත අමු		6	මිල්ල පඵ පානක්කා	***	1 86 64
බුරුත අමු එම මැරිච්චු	•••	7	මීල්ල පුඵ පානක්කා කොහොම	•••	1 86
බුරුත අමු එම මැරිච්ච එම බෙන සහිත	•••	7	මිල්ල පඵ පානක්කා	***	1 86 64
බුරුත අමු එම මැරිච්ච එම බෙන සහිත	•••	7	මීල්ල පුව පා නක්කා කොහොම වල්මගාරක	•••	1 86 64
බුරුත අමු එම මැරිච්චු එම බෙන සහින කුල්මිල්ල	•••	7 2 18	මීල්ල පුව පා නක්කා කොහොම වල්මගාරක	•••	1 86 64
බුරුත අමු එම මැරිච්චු එම බෙන සහින කුල්මිල්ල	••• ••• •••	7 2 18	මිල්ල පුත්ත පානක්කා කොහොම වල්ශගාරක	 කැබෙල්ල.	1 86 64 2 7
බුරුත අමු එම මැරිච්ච එම බෙන සහින කල්ම්ල්ල මුල්ල	••• ••• ••• •••	7 2 18 3	මිල්ල පුත්ත පානක්කා කොහොම වල්ශගාරක	 කැඹෙල්ල. 	1 86 64 2 7
බුරුත අමු එම මැරිච්ච එම බෙන සහින කල්මිල්ල මිල්ල පළු මැන්ඩෝර '		7 2 18 3 1	මීල්ල පාර් පාරක්කා කොහොම චල්මගාරක T බුරුත අමු එම මැරිච්ච	 කැබෙල්ල.	1 86 64 2 7
බුරුත අමු එම මැරිච්ච එම බෙන සහිත කල්මිල්ල මල්ල මැන්ඩෝර කුළුන්		7 2 18 3 1 100 77	මීල්ල පා නක්කා කොහොම වල් ගොරක T බුරුත අමු එම මැරිච්ච එම මෙන සහිය	 කැඹෙල්ල. 	1 86 64 2 7
බුරුත අමු එම මැරිච්ච එම බෙන සහික හල්මිල්ල මල්ල මැන්ඩෝර කුණුක් පානක්කා		7 18 18 1 100 77 50	මීල්ල පානක්කා කොහොම වල්මගාරක ඩුරුත අමු එම මැරිච්ච එම බෙන සහිය	 කැමබල්ල. 	1 86 64 2 7 41 22 9
බුරුත අමු එම මැරිච්ච එම බෙන සහින කල්මිල්ල මිල්ලී වෙන්ඩෝර කුණුක් මී		7 2 3 18 1 100 77 50 47	මීල්ල පානක්කා කොහොම වල් ඉගාරක ගුරුත අමු එම මැරිච්ච එම බෙන සහිය මීල්ල	 කැමබල්ල. 	1 86 64 2 7 7 41 22 9 1 258
බුරුත අමු එම මැරිච්ච එම බෙන සහිත හල්මිල්ල මිල්ල ගැන්ඩෝර කුළුන් පානන්කා මාදන්		7 2 18 3 100 77 50 47 86	මීල්ල පුර් පානක්කා කොහොම වල්ඉගාරක T බුරුත අමු එම මැරිච්ච එම බෙන සහිය මිල්ල පුර් පුර	 කැමබල්ල. 	1 86 64 2 7 41 22 9 1 258 21
බුරුත අමු එම මැරිච්ච එම බෙන සහිත තල්මිල්ල මේල්ල වැන්ඩෝර කුළුන් පාතන්කා මාදන් නැතුවන		7 18 18 100 77 50 47 86 1	මීල්ල පා නක්කා කොහොම වල් ගොරක T බුරුත අමු එම මැරිච්ච එම බෙන සහිය මිල්ල පුළු පුළු මෙන්න සහිය මෙල්ල පුළු පුළු නොඉහාම හැමුවකු	 කැඹෙල්ල. 	1 86 64 2 7 7 41 22 9 1 258
බුරුත අමු එම මැරිච්ච එම බෙන සහින කල්මිල්ලි මැන්ඩෝර මැන්ඩෝර පානන්කා මාදන් මාදන් නැහිවක		7 2 18 1 100 77 50 47 86 1 3	මීල්ල පා නක්කා කොහොම වල් ගාරක T බුරුත අමු එම මැරිච්ච එම බෙන සහිය මිල්ල පුළු පුළු කොහොම හැමවික තුලන්හික්	 කෑඹබල්ල. 	1 86 64 2 7 41 22 9 1 258 21 9
බුරුත අමු එම මැරිච්ච එම බෙන සහිත කල්මිල්ල මිල්ලී වැන්ඩෝර වැන්ඩෝර පානන්කා මාදන් මාදන් නැඩවක වාල්ගොරක		7 2 18 1 100 77 50 47 86 1 10	මිල්ල පා නක්කා කොහොම චල් ඉගාරක T බුරුත අමු එම මැරිච්ච එම බෙන සහිය මිල්ල පුර කොඉහාම හැඩවක තුලන්නික් පා නක්කා	 කැඹබල්ල. 	1 86 64 2 7 41 22 9 1 258 21 9 1 73
බුරුත අමු එම මැරිච්ච එම බෙන සහින කල්මිල්ලි මැන්ඩෝර මැන්ඩෝර පානන්කා මාදන් මාදන් නැහිවක		7 2 18 1 100 77 50 47 86 1 3	මීල්ල පානක්කා කොහොම චල්ශගාරක බුරුත අමු එම මැරිච්ච එම බෙන සහිග මිල්ල පුළු නික්ක කැමවක කුලන්කික්		1 86 64 2 7 41 22 9 1 258 21 9

	TT	කැබෙල්ල.		1	හල්ම්ල් ල	•••	***	•••	33
		ကန်မူအဖြင့်			_ම ල්ල ී	•••	•••	•••	7
බුරුත	අමු	•••	•••	21	. පුළු	***	•••	•••	448
ද ු එම	මැරි ච්ච	•••	•••	9	මැන් <i>ෳ</i> ඩෑර	***	•••	***	3
7 20	බෙන සහිත	•••	•••	2	කුෂුක්	•••	•••	•••	78
හල්මුල්ල	•••	•••	•••	22	3	•••	***	•••	29
ම්ල්ල	•••	***	•••	3	වල්ගොරක	•••	•••	•••	16
මැන්ඩෝර	•••	•••	•••	18	මාදන්	•••	•••	•••	70
කුඹුක් පඑ	•••	•••	•••	78	<u>ඉකාලහාම</u>	•••	•••	•••	13
	***	•••	•••	54	හැඩවක	•••	•••	•••	3
කොමහාඔ	•••	•••	•••	8	තුලන් හි ක්	•••	•••	•••	2
ළා නක්කා	•••	•••	•••	120	පානක්කා	•••	•••	•••	119
3	•••	•••	•••	51	කාච් ටු ටන් <i>කි</i>	•••	•••	•••	40
මාදන්	•••	•••	***	49	_	Q.	කැබෙල්ල.		
වල්ගොරස	·	***	•••	14		•	യുക്കേദ്രം.		
නාවල්	***	•••	•••	6	බුරුත අමු	•••	•••	•••	21
දනකිරිල්ල	•••	•••	• • •	5		3€€	•••	•••	15
කොලොන්	•••	***	•••	10		න සහිත	•••	•••	4
	Œ	~ 000			^{මු} ල්ල	•••	•••	•••	1
	n	කැ මබල්ල .			පළු	•••	***	***	351
කළුවර ි	***	•••	•••	1	පායරි	***	•••	•••	69
බුරුත	අමු	***		12	කාච්චුටන් <i>කි</i>	•••	•••	•••	12
එම	මැරි චච	•••		13	ඉතාලපාම	•••	***	•••	2 3
එම	බෙන සහිත	•••,	•••	3	හැඩවක	•••	•••	•••	3

නොම්මරකර තිබෙන සියඑම ගස් බැද්දේදීම ගැනීමට ටැන්ඩර්පතු ඕනැකර තිබේ.

එක කැබෙල්ලක හෝ වැවිගණනක තිබෙන ගස්වලට ඉල්ලුම් පහු බාරගනුලැබේ.

ගස් ගණනේ හෝ කිව්වක් අයි ගණනේ අකුරෙන් සහ ඉලක්කමෙන් ලියා ඉල්ලුම්කල යුතුය. මදල් ගෙවන්නේ මොන අන්දමටදුයි ගස කපා බැද්දෙන් අහක්කරගන්නේ කොව්චර කාලයකින්දුයි යනු ටැනඩර්පනුසේ සඳහන් කරන්ඩ මනැය.

ක්ව්නික් අහිගණනේ විකිස්ම බාරගන්ඩ හෙදුනොත් පොත්ත එලය වෙනුවෙන් දහසෙන් පංගුවක් අඩුකරණුලැබේ මේ මූකලානේ පිහිටීමද පාරවල්ද පෙන්නා තිබෙන පිදුරක් රු. 2 හෙවා හම්බන්තොට උපඒජන්තුඋන්නාන්සේ ගෙන් ලබාගන්ඩ හැකිය. තවද වැගිවාරුත් තොරතුරු උන්නාන්සේගෙන් දනුගන්ඩ හැකිය. ඉල්ලුම්කරණකොට හම්බන් නොට කච්‍රවේරයේ රුපියල් 50ක් නොබැන්ශදුත් ඒ ඉල්ලුම්පතුය බාරගනු ඉනාලැබේ.

ඉම් ගල් ගැනීමට මනාප කෙනෙක් රුපියල් 50ක බැඳපු තුන්ඩුව හම්බන්තොට උපඑජන්තඋන්නාන්සේට දී ඉල්ලුම් කරණ ටැනඩර්පනු ලබාගන්ඩ ඔනැය.

වැන්ඩර්පනුයේ මුල් කොපිය හම්බන්තො<mark>ට උපඒජන්නඋන්නාන්සේ</mark>ටද දෙමෙනි පිටපන හරුතර **ඔ**ඞ්ටර් ජ<mark>නරල්</mark> උන්නානසේටද එක්වට අරින්ඩ ඕනැය.

ඉල්ලුම්කලාසින් පසු පොගරන්දු සහ ඇපඹප්ජුවලට බැඳෙන්ඩ බැරිය කීවොන් හෝ ඇප බඳින්ඩ බැරිවුනොන් කච්චේරියේ බඳිනලද මදල රජසන්තක වෙනුලැබේ. ඉල්ලුම්පතුයේ සියඑම කටුගැමවල් අන්සන්කර තිබෙන්ඩ ඔනැය. එයේ නැති ටැන්ඩර්පතු බාරගනු නොලැබේ.

ඉපාරෙන්දු ඹප්පුව අත්සන්නරුත්ඩ පුථමගෙන් පොරෙන්දු හරියාකාර ඉෂ්ටකිරීම පිණිස ගෙවියයුතු මුල් මුදලෙන් සියසෙන් පස්පංගුවක් ඇප වසයෙන් බඳින්ඩ ඔනැය.

යම් ටැන්ඩරයක් හෝ සියඑම ටැන්ඩර බාරනොගැනීමට ආණ්ඩුවට මුළු බලේ නිනේ.

වීම් 1903 ක්වූ ජනවාරි මස 19 වෙනි දින හම්බන්තොටදිය. බී. නෝර්ස්බර, ආණි්ඩෙුම් උපඑජන්න වම්ක.

SALES OF UNSERVICEABLE ARTICLES.

OTICE is hereby given that the under-mentioned unserviceable article belonging to the Public Works Department, lying between 3rd and 4th mileposts, Baddegama road, will be sold by public auction on March 2, 1903, at 9 A.M.:—

Public Works Department, Colombo, January 19, 1903. 1 stone road roller.

H. A. MARTIN, for Director of Public Works.